

**BIBLIOTECA DE HISTORIA FAMILIAR**

SALT LAKE CITY, UTAH, EE.UU.

LA IGLESIA DE JESUCRISTO DE LOS SANTOS DE LOS ÚLTIMOS DÍAS

ÍNDICE

Introducción	1
Estrategias de búsqueda para Latinoamérica	1
Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar	5
El “Family History Library Catalog”	5
Mapas de Latinoamérica	7
Tabla de selección de registros	9
Archivos y Bibliotecas	10
Biografía	13
Cementerios	14
Censos	15
Diccionarios Geográficos	22
Emigración e Inmigración	20
Genealogía	23
Historia	24
Idiomas	27
Indígenas	31
Mapas	27
Nobleza	32
Nombres Personales	30
Periódicos	35
Registros Civiles	19
Registros Militares	28
Registros Notariales	34
Registros Parroquiales	15
Sociedades	36
Testamentos	35
Tierras y Propiedades	27
Otros registros	36
Para lectura adicional	37

INTRODUCCIÓN

En esta reseña se introducen registros y estrategias que le servirán para descubrir a sus antepasados latinoamericanos. En ella se enseña terminología y se describen el contenido, los usos y la disponibilidad de registros genealógicos principales. Use esta reseña para establecer metas importantes de investigación, así como para seleccionar los registros que le sirvan para alcanzar sus metas.

En general, a fin de realizar investigación sobre un antepasado en particular, usted debe saber el nombre específico de la *ciudad* o *pueblo* del país en el que ese antepasado haya nacido, se haya casado o haya fallecido.

Será preciso que tenga un entendimiento básico de los procedimientos de la investigación genealógica. Si lo desea, lea el cuadernillo *Guide to Research* [*Guía para realizar la investigación genealógica*], el cual se encuentra a disposición del público en la

Biblioteca de Historia Familiar y en los centros de historia familiar.

Cómo usar esta reseña

En la sección de esta reseña titulada “Estrategias de búsqueda para Latinoamérica”, se sugieren pasos que puede seguir para realizar una investigación eficaz de su historia familiar. Esa sección es especialmente útil si usted está apenas comenzando su investigación.

En la sección titulada “Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar” se proporciona una descripción general de los registros que se encuentran en la Biblioteca de Historia Familiar de Salt Lake City. En la sección “Family History Library Catalog” [*Catálogo de la Biblioteca de Historia Familiar*], se explica el modo de usar el catálogo de la biblioteca para buscar en ésta registros específicos. En las páginas 7 y 8 hay mapas de Latinoamérica. En la página 9, se encuentra la “Tabla de selección de registros”, la cual le será útil para seleccionar los registros que desee examinar.

Comenzando en la página 10, se mencionan, en orden alfabético, los tipos principales de registros que se usan para la investigación genealógica de Latinoamérica. Los nombres de las secciones de esta reseña son los mismos que los encabezamientos de los temas que se usan en el Family History Library Catalog (véase “The Family History Library Catalog” en la pág. 5). Los temas afines están agrupados bajo el mismo encabezamiento. Por ejemplo, la información acerca de la historia de la inmigración en Latinoamérica, los índices de emigración y los pasaportes, todos ellos figuran bajo el encabezamiento “Emigración e Inmigración”.

Al final de esta reseña, usted hallará una lista breve de “Otros registros” y una bibliografía pequeña de fuentes de información titulada “Para lectura adicional”.

ESTRATEGIAS DE BÚSQUEDA PARA LATINOAMÉRICA**Paso 1. Determine lo que sepa acerca de su familia**

Para comenzar su investigación, busque datos en las fuentes de consulta familiares que tenga en casa. Busque nombres, fechas y lugares en certificados, Biblias familiares, defunciones, diarios personales y otras fuentes de consulta por el estilo. Pida a sus parientes cualquier información adicional que tengan.

Estrategias de búsqueda para Latinoamérica

Es muy probable que alguno de sus primos o primas, o alguna tía u otro pariente ya haya reunido alguna información de la familia. Ordene la información que encuentre y anótelas en cuadros genealógicos y en formularios de registro de grupo familiar, los cuales puede conseguir en la Biblioteca de Historia Familiar o en un centro de historia familiar.

Paso 2. Determine lo que desee saber

Seleccione un antepasado o pariente en particular del cual sepa por lo menos un nombre, la ciudad, pueblo, parroquia o distrito en el que vivió, y la fecha aproximada en que residió en ese lugar. Es muy útil saber también los nombres de otros familiares.

Si usted no tiene información suficiente acerca de su antepasado latinoamericano, repase las fuentes de información que se mencionan en el paso 1, en las que puede figurar el lugar de nacimiento o un lugar de residencia. Si desea ver más sugerencias sobre el modo de buscar el nombre del lugar de nacimiento, vea la sección “Emigración e Inmigración” de esta reseña.

En seguida, determine lo que desee saber acerca de su antepasado, como, por ejemplo, el lugar y la fecha de casamiento de éste o los nombres de los padres. Si lo desea, podría pedirle a un investigador genealógico experto o a un bibliotecario que le ayude a seleccionar una meta que usted pueda alcanzar.

Paso 3. Seleccione un registro para examinar

En esta reseña se describe la mayoría de los tipos de registros que se usan para la investigación genealógica de Latinoamérica. En cada sección se proporciona información que le será útil para evaluar el contenido, la disponibilidad, la fiabilidad y lo fácil que sea usar un tipo determinado de registro. También se indica qué época cubre y la probabilidad de que el nombre del antepasado de usted se encuentre anotado allí. Puede ser que para investigar su genealogía, necesite usted usar algo de cada uno de los tipos de registro.

Varios factores influirán en la selección que haga de registros para examinar. La “Tabla de selección de registros”, que se encuentra en la página 9, le servirá para determinar qué registros examinar primero.

Un buen investigador de genealogía comienza por conseguir alguna información básica. En seguida, hace un estudio de la investigación previa y, a continuación, examina documentos originales.

Fuentes de información básica. Puede ser que necesite información geográfica e histórica. Esa información le ahorrará tiempo y esfuerzos, puesto que le servirá para concentrar su investigación en el lugar y en la época correspondientes.

- *Localice la ciudad, pueblo o lugar de residencia.* Examine mapas, diccionarios geográficos y otras fuentes de información para aprender todo lo que pueda acerca de cada uno de los lugares en que su antepasado haya vivido. Localice ciudades cercanas, límites de parroquias o de distritos y otras características, así como jurisdicciones gubernamentales o eclesiásticas. En las secciones “Diccionarios Geográficos” y “Mapas” de esta reseña se describen fuentes de información o ayudas para buscar lugares.
- *Haga un estudio de la historia de la localidad.* La historia de los países ha influido considerablemente en la elaboración de sus registros genealógicos. De ser posible, haga un estudio de la historia del área donde haya vivido su antepasado con el fin de hallar indicios referentes a las gentes, a los lugares y a los acontecimientos que hayan afectado su vida y los registros acerca de ellas. En las secciones tituladas “Emigración e Inmigración” e “Historia” de esta reseña, se describen registros que contienen información acerca de la migración y de grupos de emigrantes que fueron a establecerse a Latinoamérica, así como acerca de jurisdicciones gubernamentales y acontecimientos históricos.
- *Aprenda acerca de jurisdicciones latinoamericanas.* Será preciso que sepa que los países latinoamericanos están divididos en estados, departamentos, provincias, distritos, etc. Si deseara tener más información acerca de las divisiones geográficas e históricas, vea las secciones “Historia” y “Mapas” de esta reseña.
- *Aprenda las prácticas referentes a los nombres.* Las familias latinoamericanas descendientes de españoles y de portugueses siguieron las mismas prácticas con respecto a nombres y apellidos que las que se seguían en la península ibérica. El comprender esas prácticas le servirá a usted para localizar a antepasados de los que nada sepa. Vea la sección “Nombres Personales” de esta reseña.
- *Aprenda acerca de las costumbres de la localidad.* Puede ser que las costumbres de la localidad hayan influido en la forma en que se inscribía o registraba a las personas. Por ejemplo, durante los tiempos coloniales, en países como México, los bautismos, los casamientos y la sepultura de los indios por lo general se registraban en libros parroquiales católicos distintos de los que se usaban para registrar los de las personas que no eran indígenas (véase la sección titulada “Indígenas” de esta reseña). En la sección “Locality” (localidad) del Family History Library Catalog se puede encontrar información acerca de costumbres locales bajo el título:

[PAÍS] - VIDA SOCIAL Y COSTUMBRES—
([COUNTRY] - SOCIAL LIFE AND CUSTOMS—)

Fuentes de información de investigación ya realizada.

Una vez que haya adquirido alguna información básica, estará preparado para buscar los datos que ya hayan reunido otras personas. Esta investigación le ahorrará tiempo y, gracias a ella, obtendrá valiosa información. Al presente, existen pocas fuentes de información de investigación que se haya realizado previamente de la mayoría de los países latinoamericanos; sin embargo, usted podría buscar:

- Historias familiares y genealogías impresas.
- Información de la familia publicada en periódicos.
- Biografías.
- Historias locales.
- Colecciones de manuscritos de información familiar.
- Registros de sociedades genealógicas e históricas particulares.

Sin embargo, recuerde que la información que contengan esas fuentes se considera secundaria y que es probable que contengan errores. Por ello, podría usted verificar la información que hallase en esos registros con la de otras fuentes.

En las secciones tituladas “Biografía”, “Genealogía”, “Historia”, “Periódicos” y “Sociedades” de esta reseña se describen registros que contienen información conseguida por otras personas.

Registros originales. Después de haber examinado las fuentes de información de investigación ya realizada, estará preparado para comenzar la investigación en registros o documentos originales (éstos a menudo se encuentran copiados en microfilme), que por lo general se escribieron a mano en la lengua materna de las personas. En esos documentos hallará datos esenciales acerca de sus familiares por motivo de que generalmente los escribió una persona digna de confianza en el momento o cerca del momento de un acontecimiento.

Es importante recordar que los documentos originales se escribieron en el idioma del país donde vivió su antepasado. (Vea la sección titulada “Idiomas” de esta reseña.) En hispanoamérica, la mayoría de los registros están escritos en castellano; la mayoría de los registros brasileños están escritos en portugués. Y tanto en los registros de los países hispánicos como en los de Brasil a veces figuran términos en latín. En algunos casos, los registros que llevaron grupos de inmigrantes se escribieron en el idioma de ellos, como, por ejemplo, alemán, holandés o italiano.

La escritura a mano de los registros originales no siempre es fácil de leer. Con la experiencia que adquiera en la investigación de esos registros, aumentará su capacidad para comprender el lenguaje y para leer la escritura de los registros originales.

Para realizar una investigación a fondo, usted debe examinar los registros originales de:

- Cada uno de los *lugares* donde su antepasado haya vivido.
- Cada una de las *parroquias* [territorio que abarcaba la parroquia] en que su antepasado haya vivido.
- La *época* de la residencia en cada lugar.
- Todas las *jurisdicciones* que hayan llevado registros de su antepasado (pueblo, parroquia, estado, provincia o su equivalente y nación).

Puede ser que la mayor parte de la información de familias de América Latina se encuentre en los registros que se describen en esta reseña bajo los títulos “Registros Parroquiales”, “Registros Civiles” y “Emigración e Inmigración”.

Paso 4. Busque y examine el registro

Sugerencias para buscar registros. Tal vez pueda usted conseguir los registros que necesite de las siguientes formas:

- “*Family History Library*” (*Biblioteca de Historia Familiar*). Puede usted visitar cuando guste la Biblioteca de Historia Familiar de Salt Lake City y usar los registros que se encuentran allí. La biblioteca está abierta al público y no se cobran derechos para usar los registros. Si usted deseara recibir más información acerca de los servicios que presta la biblioteca, sírvase escribir a la siguiente dirección:

Family History Library
35 North West Temple
Salt Lake City, UT 84150
USA

(Vea también las secciones “Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar y el “Family History Library Catalog” [Catálogo de la Biblioteca de Historia Familiar] en esta reseña.)

Se puede hacer un pedido a la Biblioteca de Historia Familiar de registros microfilmados de Latinoamérica. Se necesitan unos cuantos días para enviar a la biblioteca la mayoría de los microfilmes de Latinoamérica. Si usted piensa visitar la biblioteca, tal vez desee visitar primero alguno de los más de 1.600 centros de historia familiar que hay en todo el mundo; escoja en el catálogo que tengan allí los microfilmes que desee ver y, en seguida, escriba a la Biblioteca para solicitar que los microfilmes se pidan para usted a fin de que los tengan en su poder cuando usted llegue a Salt Lake City.

- *Los centros de historia familiar.* Pueden prestarse a los centros de historia familiar de todo el mundo copias de la mayoría de los registros que se encuentran en microfilme en la Biblioteca de Historia Familiar. Hay que pagar una pequeña cantidad de dinero por las copias del microfilme y por el franqueo.

Los libros de la biblioteca no pueden prestarse a los centros; sin embargo, pueden conseguirse copias en

Estrategias de búsqueda para Latinoamérica

microfilme o en microficha de muchos libros que no están protegidos por derechos de autor.

Para conseguir una lista de los centros de historia familiar que se encuentren cerca de donde usted resida, puede escribir a la Biblioteca de Historia Familiar [Family History Library] a la dirección que aparece más arriba.

- *Archivos e iglesias locales.* La mayoría de los documentos originales que usted necesitará se encuentran guardados en archivos nacionales, estatales, parroquiales y locales de América Latina. Aun cuando la Biblioteca de Historia Familiar tiene muchos registros en microfilme, hay registros que existen únicamente en los mencionados archivos. En muchos casos, usted podrá ir personalmente a esos archivos o solicitar, por correspondencia, fotocopias de los registros que tengan. Para informarse sobre el modo de ponerse en contacto con archivos de América Latina, vea la sección titulada “Archivos y Bibliotecas” de esta reseña.
- *Bibliotecas locales.* Puede ser que bibliotecas públicas, bibliotecas universitarias y otras bibliotecas de investigación hayan publicado fuentes de información para la investigación genealógica de América Latina. Aun cuando los libros de la Biblioteca de Historia Familiar no pueden prestarse a los centros de historia familiar ni a otras bibliotecas, muchas veces pueden conseguirse ejemplares de esos mismos libros en la biblioteca pública que se encuentre más cercana a usted.
- *Investigadores genealógicos profesionales.* Otro recurso del que podría valerse es el contratar a un investigador genealógico particular para que le busque los registros que necesite. Hay investigadores genealógicos que se especializan en registros de Latinoamérica. En la Biblioteca de Historia Familiar tienen listas de investigadores genealógicos profesionales. Por otro lado, bibliotecas, archivos y sociedades genealógicas locales también podrían proporcionarle el nombre de investigadores genealógicos particulares del área donde resida para que se encarguen de buscarle los registros que necesite.
- *Fotocopias.* La Biblioteca de Historia Familiar y otras bibliotecas ofrecen servicios limitados de sacar fotocopias por una pequeña cantidad de dinero. Usted debe indicar el número exacto de páginas que necesite. Los libros que estén protegidos por derechos de autor no pueden copiarse en su totalidad (todo el libro), pero sí pueden copiarse algunas páginas para investigación personal.

Cuando solicite servicios por correspondencia a bibliotecas o a investigadores genealógicos profesionales, será más probable que obtenga buenos resultados si su carta es breve y va directamente al grano. Cuando haga solicitudes por carta, siga las siguientes pautas:

- Cuando escriba a una entidad de su propio país, adjunte un sobre dirigido a su propio nombre y dirección, y estampillado (con el sello de correos puesto).
- Cuando escriba a otro país, envíe la cantidad de dinero necesaria (de ser preciso) en la moneda correspondiente, de acuerdo con los procedimientos locales.

Sugerencias para buscar los registros. Su investigación será más satisfactoria y más eficaz si va personalmente a la biblioteca o al archivo a examinar los registros. Al buscar los registros o datos de su antepasado, siga los principios que se mencionan a continuación:

- *Busque los registros originales.* Cada vez que sea posible, examine las fuentes originales o las copias de éstas en microfilme en lugar de examinar resúmenes de los documentos originales.
- *Busque una generación a la vez.* No intente unir su familia a otras que tengan el mismo apellido y que hayan vivido más de una generación antes de su antepasado legítimo. Es mucho más fácil comprobar quiénes fueron los padres de una persona que el que una persona sea descendiente de alguna otra persona.
- *Busque toda la familia de su antepasado.* Los registros o datos de cada una de las personas de una familia pueden contener indicios o indicaciones que sirvan para descubrir a otros familiares. En la mayoría de las familias, los hijos nacían a intervalos regulares. Si al parecer hay un tiempo más largo entre dos de los hijos, vuelva a examinar los registros para ver si halla a uno de los hijos que se haya pasado por alto. Tenga en cuenta el buscar en otros registros y en otros lugares el miembro de la familia que falte.
- *Busque minuciosamente en cada una de las fuentes de información.* La información que usted necesite para hallar una persona o para localizar a más antepasados puede ser un detalle pequeño del registro que esté examinando. Asegúrese de advertir y de anotar detalles como, por ejemplo, la ocupación de su antepasado, los nombres de los testigos, de los padrinos, de vecinos, parientes, tutores y otros; y los sitios de los cuales procedían.
- *Busque en un amplio margen de tiempo.* Puede suceder que las fechas que se obtengan de algunas fuentes no sean exactas. Busque y examine registros de varios años antes y de varios años después de la fecha en que usted piense ocurrió un acontecimiento.
- *Busque índices.* Los índices le servirán para localizar los registros que necesite. No obstante, hay que tener en cuenta que muchos índices son incompletos; puede ser que en ellos sólo figure el nombre de la persona determinada acerca de la cual exista un registro y que no figuren los nombres de los padres, ni de los testigos

ni de otras personas. Por otro lado, tenga en cuenta que puede ser que los registros originales se hayan interpretado mal o que se hayan omitido nombres durante la preparación del índice.

Nota: La mayoría de los índices de registros parroquiales de América Latina están ordenados por los *nombres de pila* en lugar de por apellido.

- **Busque anteriores lugares de residencia.** La información sobre lugares de residencia anteriores es de importancia fundamental para que la investigación genealógica tenga buenos resultados. Lo más probable es que los registros o datos de los acontecimientos que tuvieron lugar en las ciudades o pueblos donde su antepasado haya vivido se encuentren en los archivos de esas ciudades. Si examina los registros de todas las ciudades en las que su antepasado haya vivido, es probable que descubra información familiar adicional.
- **Esté atento a las variaciones de la ortografía de los apellidos.** Cuando se hicieron la mayoría de los registros antiguos, la ortografía de nombres y apellidos no siempre era estándar, por lo que es probable que halle un nombre escrito de un modo diferente de como se escribe en la actualidad o escrito de diferentes formas dentro del mismo registro.
- **Anote lo que busque y lo que halle.** Haga copias de la información que halle y lleve apuntes detallados acerca de cada registro que examine. Entre esos apuntes, debe anotar, si cabe hacerlo, el nombre del autor del libro, el título de éste, la localidad, el número de clasificación, la descripción del registro y los resultados de su búsqueda (aun cuando no halle nada).

Paso 5. Use la información

Evalúe con detención si la información que haya hallado es completa y exacta. Hágase las siguientes preguntas:

- ¿Quién proporcionó la información? ¿Presenciaron el acontecimiento los que proporcionaron la información?
- ¿Se registró la información cerca de la ocasión del acontecimiento, o posteriormente?
- ¿Es la información uniforme y lógica?
- ¿Verifica la nueva información los datos que ha hallado en otras fuentes? ¿Es la nueva información distinta de la de otras fuentes?
- ¿Indica la información otros lugares, otras épocas u otros registros que examinar?

Dé a conocer a los demás la información que encuentre. La historia de su familia puede convertirse en una fuente de placer y de instrucción tanto para usted como para su familia. Si lo desea, puede recopilar los datos que halle en una historia familiar. Después, puede dar copias de esa historia a sus familiares, a la Biblioteca de Historia Familiar [Family History Library] y a otros archivos.

Se le invita a aportar información o correcciones de datos al Ancestral File^{MR}. Si desea ver más información acerca de esto, vea *Contributing to Ancestral File* [número de artículo 34029].

Si usted es miembro de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, asegúrese de enviar información acerca de sus familiares fallecidos a fin de proporcionarles las ordenanzas del templo. El consultor de historia familiar de su barrio o un miembro del personal del centro de historia familiar podrán prestarle ayuda.

LOS REGISTROS DE LA BIBLIOTECA DE HISTORIA FAMILIAR

Registros en microformas

La Biblioteca de Historia Familiar de Salt Lake City tiene más de 190.000 registros en microfilme y en microficha de prácticamente todos los países latinoamericanos; las colecciones más grandes son las de México, de Guatemala, de Chile, de Argentina y de Brasil.

La mayoría de los registros de la biblioteca se han conseguido por medio de un extenso programa de adquisiciones. La biblioteca tiene en microfilme copias de registros que se encuentran en archivos gubernamentales, archivos parroquiales y colecciones particulares. Entre ellos, se cuentan:

- Registros de nacimiento, de bautismo, de casamiento y de fallecimiento.
- Registros de censos.
- Registros notariales.
- Registros de inmigración.

Registros impresos

La biblioteca tiene aproximadamente 4.500 libros y otros materiales impresos que son útiles para la investigación genealógica de América Latina. Entre ellos, hay:

- Atlas y mapas.
- Historias familiares.
- Diccionarios geográficos [gazetteers].
- Historias nacionales y locales.

Hay ejemplares en microfilme de algunos de esos libros.

EL FAMILY HISTORY LIBRARY CATALOG (EL CATÁLOGO DE LA BIBLIOTECA DE HISTORIA FAMILIAR)

El Family History Library Catalog es la clave para buscar registros en la Biblioteca de Historia Familiar [Family History Library]. En el catálogo se describe

Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar

cada uno de los registros de la biblioteca y se da el número de clasificación. Tanto en la Biblioteca de Historia Familiar como en los centros de historia familiar hay copias del catálogo en microficha.

El Family History Library Catalog se divide en cuatro secciones:

- “Locality” (Localidad)
- “Surname”(Apellido)
- “Subject” (Tema)
- “Author/Title” (Autor/Título)

Para buscar los registros que se describen en esta reseña, usted usará muy a menudo la sección “Locality” (Localidad) del catálogo. En esta sección, los registros figuran según el área geográfica que cubran. Algunos registros, sobre todo los libros que tratan asuntos generales de América Latina, se encuentran anotados en el catálogo bajo el título “LATIN AMERICA” (LATINOAMÉRICA). Los registros relacionados con un país específico figuran bajo el nombre de ese país. La mayoría de los registros se encuentran anotados bajo un pueblo o una ciudad determinados. Por ejemplo, en la sección “Locality” (Localidad), busque:

- El *lugar* donde vivió un antepasado, como, por ejemplo:

BOLIVIA (país)
BOLIVIA, CHUQUISACA (país, departamento)
BOLIVIA, CHUQUISACA, SUCRE (país, departamento, ciudad)

- En seguida, busque el *tipo de registro* que desee, como por ejemplo:

BOLIVIA - **HISTORIA [HISTORY]**
BOLIVIA, CHUQUISACA - **DICCIONARIOS**
GEOGRÁFICOS [GAZETTEERS]
BOLIVIA, CHUQUISACA, SUCRE - **REGISTROS PARROQUIALES [CHURCH RECORDS]**

La sección “Locality” (Localidad) del catálogo se encuentra disponible en dos versiones. En la edición regular, los tipos de registro, o encabezamientos de temas, están en inglés. Otra edición de la sección “Locality” (Localidad), llamada el “Native Language Locality Catalog” (Catálogo de Localidades en el Idioma Materno), tiene encabezamientos de temas en el idioma del registro. El “Native Language Locality Catalog” (Catálogo de Localidades en el Idioma Materno) se encuentra en la mayoría de los centros de historia familiar de las áreas internacionales (o sea, fuera de los Estados Unidos) donde se hablan idiomas que no son el inglés.

Los encabezamientos de temas que se han empleado en esta reseña (como, por ejemplo: “Registros Parroquiales”) están en español y son los mismos que se encuentran en el “Native Language Locality Catalog” (Catálogo de Localidades en el Idioma Materno). Los equivalentes encabezamientos de temas en el idioma inglés siguen entre corchetes, a fin de que la reseña también sirva de guía de la edición regular de la sección “Locality” (Localidad) del catálogo.

En el catálogo por lo general se describen los registros en el idioma en que se encuentran escritos. Cada descripción también contiene un breve resumen del contenido en el idioma inglés.

En esta reseña se proporcionan algunos de los números de clasificación de la biblioteca. A cada número le precede la sigla *FHL*, la cual es la abreviatura de “Family History Library” (Biblioteca de Historia Familiar).

Tanto en la biblioteca como en todos los centros de historia familiar hay instrucciones escritas que le servirán de ayuda, al igual que bibliotecarios que le prestarán la ayuda que precise.

AMÉRICA CENTRAL

Océano Atlántico

MAR CARIBE

Golfo de México

MÉXICO

Ciudad de México

Océano Pacífico

GUATEMALA
Ciudad de Guatemala

EL SALVADOR

COSTA RICA

BELICE

HONDURAS

NICARAGUA

PANAMÁ

BAHAMAS

CUBA

JAMAICA

REPÚBLICA
DOMINICANA

Santo Domingo

HAÍTÍ

PUERTO
RICO
(E.U.A.)

GUADALUPE
(Francia)

DOMINICA

BARBADOS

GRANADA

TRINIDAD
Y TOBAGO

ESCALA

2,5 cm (1 pulgada) = 500 km (350 millas)



AMÉRICA DEL SUR



TABLA DE SELECCIÓN DE REGISTROS

La tabla que figura más abajo le servirá para determinar qué registros buscar. (Vea el Paso 3. “Seleccione un registro para examinar”, en la página 2.)
 En la columna 1 busque la meta que haya seleccionado.
 En seguida, busque en la columna 2 los tipos de registros que con mayor probabilidad tengan la información que usted necesite.
 En la columna 3 figuran registros adicionales que también le pueden resultar útiles.

Los términos que se usan en las columnas 2 y 3 son iguales a los encabezamientos de temas que se usan en esta reseña y en la sección “Locality” (Localidad) del Family History Library Catalog. Puede ser que los registros que contengan investigación anterior (biografía, genealogía, historia, nobleza, periódicos y sociedades) comprendan información para la mayoría de las metas de investigación genealógica. Éstas no se han mencionado de forma reiterada excepto que sean especialmente útiles para una meta determinada.

1. Si usted necesita:	2. Busque primero en:	3. En seguida, examine:
Edad	Registros Parroquiales, Registros Civiles	Censo, Padrones
Fecha de nacimiento	Registros Civiles	Registros Parroquiales
Lugar de nacimiento	Registros Parroquiales, Registros Civiles	Censo, Padrones
Ciudad o parroquia de nacimiento en el extranjero	Registros Parroquiales, Registros Civiles	Censo, Padrones
País extranjero de nacimiento	Registros Parroquiales, Registros Civiles, Censo, Padrones	Emigración e Inmigración
Fallecimiento	Registros Parroquiales	Registros Civiles
Orígenes étnicos	Registros Parroquiales	Emigración e Inmigración, Censo, Padrones
Antecedentes históricos	Historia, Diccionarios Geográficos	Periódicos
Fecha de inmigración	Emigración e Inmigración	Historia
Nombre de soltera	Registros Parroquiales	Registros Civiles
Casamiento	Registros Parroquiales, Registros Civiles	Censo, Padrones
Ocupación	Registros Parroquiales, Registros Civiles, Emigración e Inmigración	Censo, Padrones
Padres, hijos y otros familiares	Registros Parroquiales, Registros Civiles	Emigración e Inmigración, Censo, Padrones
Descripción física	Emigración e Inmigración	Biografía, Genealogía
Ayudas para buscar lugares	Diccionarios Geográficos, Mapas	Historia
Lugares de residencia	Biografía, Censo, Padrones	Historia
Investigación previa	Genealogía, Periódicos	Historia, Biografía

ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS

Los *Archivos* coleccionan y conservan documentos originales de organizaciones como iglesias o gobiernos. Las *Bibliotecas* por lo general coleccionan publicaciones que sirven de fuentes de información como, por ejemplo, libros, mapas y microfilmes. En esta sección se describen los archivos y las bibliotecas principales de registros genealógicos e históricos para la investigación genealógica de Latinoamérica. Cuando alguna de estas instituciones se mencione en cualquier otra parte de esta reseña, vuelva a esta sección en la cual hallará la dirección correspondiente.

Si piensa ir personalmente a una de estas instituciones, primero póngase en contacto con la organización y pida información acerca de las colecciones que tengan, así como acerca de las horas en que abran al público, los servicios que presten y los derechos que haya que pagar. Algunos archivos tienen catálogos, inventarios (listas de existencias), guías o periódicos en los que se describen los registros que tienen y la forma de usarlos. De ser posible, repase esas guías antes de buscar y examinar los registros de un archivo a fin de sacar mejor provecho de su tiempo.

También puede ser que la Biblioteca de Historia Familiar tenga una copia en microfilme de los registros de Latinoamérica que usted necesite. La biblioteca tiene en microfilme registros de archivos y de bibliotecas de muchos países latinoamericanos y mantiene constantemente en marcha un programa de adquisición de registros en todas partes de Latinoamérica. Vea las secciones de esta reseña tituladas “Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar” y “El ‘Family History Library Catalog’ ”

Los archivos de España

En el Archivo General de Indias, de Sevilla, España, y en el Archivo General Militar de Segovia, España, se encuentran registros de interés internacional acerca de la época del descubrimiento, exploraciones y colonización europeos de América Latina. La dirección postal de esos archivos es:

- Archivo General de Indias
Sevilla, España
- Archivo General Militar
Alcalá 9
Madrid, España

Si deseara más información acerca de registros de concreto valor genealógico de esos archivos, vea las secciones tituladas “Emigración e Inmigración” y “Registros Militares” de esta reseña.

Un resumen de los registros que se han conservado en el Archivo General de Indias se encuentra en:

Peña y Cámara, José María de la. *Archivo General de Indias de Sevilla: Guía del visitante*. Madrid: Dirección General de Archivos y Bibliotecas, 1958. (FHL book [libro] 946 A2s; film 0,896,895.)

Una descripción adicional de los registros del Archivo General de Indias, así como de otros archivos españoles y latinoamericanos que contienen documentos del período colonial hispanoamericano, se encuentra en:

Documentación y Archivos de la Colonización Española. Madrid: Ministerio de Cultura, 1980. (FHL book [libro] 946 A3d.)

Los archivos de América Latina

Los países latinoamericanos tienen varios tipos de depósitos genealógicos. En la lista que aparece a continuación, figuran las clases de archivos y de bibliotecas que pueden encontrarse en el país que usted esté investigando:

- Archivos y bibliotecas nacionales.
- Archivos estatales y provinciales.
- Oficinas locales de registro civil.
- Archivos parroquiales.
- Bibliotecas públicas y universitarias.

Archivos y bibliotecas nacionales

En todos los países latinoamericanos hay un archivo o biblioteca nacional que es una importante fuente de información genealógica e histórica. Los gobiernos nacionales coleccionan registros relacionados con historia, cultura y población. Los registros de valor genealógico que por lo general se conservan en archivos y bibliotecas nacionales comprenden registros de censos, registros de tribunales o juzgados, listas de emigración e inmigración, registros de tierras, registros militares y, de vez en cuando, registros parroquiales. Datos de censos y registros parroquiales de archivos y bibliotecas nacionales de la mayoría de los países latinoamericanos también pueden encontrarse en la Biblioteca de Historia Familiar [Family History Library].

Una descripción de los registros de los diversos archivos nacionales de América Latina, junto con un detalle de cada uno de los archivos, se encuentra en:

Hill, Roscoe R. *Los Archivos Nacionales de la América Latina*. La Habana: Archivo Nacional de Cuba, 1948. (FHL book [libro] 980 J5h.)

A continuación se da la dirección de archivos y bibliotecas nacionales de América Latina:

- **Argentina:**
 - Biblioteca Nacional
 - México 564
 - 1097 Buenos Aires
 - Argentina
 - Archivo General de la Nación
 - Av. Leandro N. Alem 246
 - 1003 Buenos Aires
 - Argentina
- **Belice:**
 - National Library Service
 - Bliss Institute
 - POB 287
 - Belize City
 - Belize
- **Bolivia:**
 - Biblioteca y Archivo Nacional de Bolivia
 - Calle España 25
 - Casilla 338
 - Sucre
 - Bolivia
- **Brasil:**
 - Biblioteca Nacional
 - Av. Rio Branco 219–239
 - 20042 Rio de Janeiro, RJ
 - Brasil
- **Colombia:**
 - Biblioteca Nacional de Colombia
 - Calle 24, 5–60
 - Apdo. 27600
 - Bogotá
 - Colombia
- **Costa Rica:**
 - Biblioteca Nacional
 - Calle 15–17, Av. 3 y 3b
 - Apdo. 10008
 - San José
 - Costa Rica
 - Archivo Nacional de Costa Rica
 - Calle 7, Av. 4
 - Apdo. 10217
 - San José
 - Costa Rica
- **Cuba:**
 - Biblioteca Nacional “José Martí”
 - Pl. de la Revolución José Martí
 - Apdo. Oficial 3
 - La Habana
 - Cuba
 - Archivo Nacional de Cuba
 - Compostela esq. San Isidro
- La Habana 1
- Cuba
- **Chile:**
 - Biblioteca Nacional
 - Av. Bernardo O’Higgins 651
 - Santiago
 - Chile
 - Archivo Nacional
 - Miraflores 50
 - Santiago
 - Chile
- **Ecuador:**
 - Biblioteca Nacional
 - García Moreno y Sucre
 - Apdo. 163
 - Quito
 - Ecuador
 - Archivo Nacional de Historia
 - Av. 6 de Diciembre 332
 - Apdo. 67
 - Quito
 - Ecuador
- **El Salvador:**
 - Biblioteca Nacional
 - 8 A Av. Norte y Calle Delgado
 - San Salvador
 - El Salvador
 - Archivo General de la Nación
 - Palacio Nacional
 - San Salvador
 - El Salvador
- **Guatemala:**
 - Biblioteca Nacional de Guatemala
 - 5a Av. 7–26
 - Zona 1
 - Guatemala
 - Guatemala
 - Archivo General de Centro América
 - 4a Av. 7–16
 - Zona 1
 - Guatemala
 - Guatemala
- **Guayana Francesa (Guyane):**
 - Université des Antilles et de la Guyane
 - Bibliothèque Universitaire
 - Campus Universitaire
 - Schoelcher, BP7210
 - Martinique
- **Guyana:**
 - National Library
 - POB 10240
 - Georgetown, Guyana

Archivos y bibliotecas

- **Honduras:**
 - Biblioteca Nacional de Honduras
6a Av. Salvador Mendieta
Tegucigalpa
Honduras
 - Archivo Nacional de Honduras
6a Av. 408
Tegucigalpa
Honduras
- **México:**
 - Biblioteca Nacional de México
Instituto de Investigaciones Bibliográficas
Universidad Nacional Autónoma de México
Centro Cultural, Ciudad Universitaria
Delegación Coyoacán
Apdo. 29-124
04510
México
 - Archivo General de la Nación
Tacuba 8, 2o. piso
Palacio Nacional
Apdo. 1999
México 1
México
- **Nicaragua:**
 - Biblioteca Nacional
Calle del Triunfo 302
Apdo. 101
Managua
Nicaragua
 - Archivo Nacional
6a Calle 402
Apdo. 101
Managua
Nicaragua
- **Panamá:**
 - Biblioteca Nacional
Apdo. 2444
Panamá
Panamá
 - Archivo Nacional
Apdo. 6618
Panamá
Panamá
- **Paraguay:**
 - Biblioteca y Archivo Nacionales
Mariscal Estigarriba 95
Asunción
Paraguay
- **Perú:**
 - Biblioteca Nacional del Perú
Av. Abancay
- **Puerto Rico:**
 - Apdo. 2335
Lima
Perú
 - Instituto de Cultura Puertorriqueña
Av. Ponce de León 500
POB 4184
San Juan
Puerto Rico, 00905
- **República Dominicana:**
 - Biblioteca Nacional
César Nicolás Penson 91
Plaza de la Cultura
Santo Domingo
La República Dominicana
 - Archivo General de la Nación
Calle M. E. Díaz
Santo Domingo
La República Dominicana
- **Surinam:**
 - Anton de Kom Universiteit van Suriname
Centrale Bibliotheek
Leysweg
Postbus 9212
Paramaribo, Suriname
- **Uruguay:**
 - Biblioteca Nacional del Uruguay
Centro Nacional de Documentación Científica,
Técnica y Económica
18 de Julio 1790
Casilla 452
Montevideo
Uruguay
 - Archivo General de la Nación
Calle Convención 1474
Montevideo
Uruguay
- **Venezuela:**
 - Biblioteca Nacional
Bolsa a San Francisco
Apdo. 68350
Caracas 106
Venezuela
 - Archivo General de la Nación
Santa Capilla a Carmelitas 5
Caracas
Venezuela

Archivos estatales y provinciales

En los países latinoamericanos, muchos estados, provincias (o su equivalente) y departamentos tienen

sus propios archivos. Esos archivos sirven de depósito de registros que pertenecen a su área respectiva. Entre los registros de valor genealógico de los archivos estatales y provinciales hay registros de censos, registros de tierras y algunos registros parroquiales. En *Internationales Bibliotheks-Handbuch*, que se cita más adelante bajo el subtítulo “Bibliotecas públicas y universitarias”, hay información acerca del modo de ponerse en contacto con archivos estatales y provinciales.

Oficinas locales de registro civil

En América Latina, el Registro Civil comenzó a funcionar como tal alrededor de 1870. Los registros creados por gobiernos locales, incluidos los de nacimiento, de casamiento y de defunción se conservan en oficinas locales. Los datos o registros de naturaleza civil de personas que residen en pequeñas comunidades o pueblos por lo general se inscriben en el pueblo, la ciudad o la municipalidad más cercanos. Las ciudades grandes y las áreas metropolitanas se dividen en numerosos distritos de registro civil. Los datos o registros civiles están normalmente disponibles al público. Si escribe a las oficinas locales del Registro Civil, puede ser que consiga información o copias de los registros que allí tengan. Para ver más información con respecto a registros de índole civil, vea la sección “Registros Civiles” de esta reseña.

Archivos parroquiales

La religión católica romana es la fe religiosa dominante en Latinoamérica, por lo que los bautismos, los casamientos y las defunciones o sepulturas de la mayoría de los latinoamericanos se han inscrito en parroquias católicas. Los registros se conservan en la parroquia local y por lo general también se envían copias de ellos a los archivos de las diócesis. Usted puede escribir a esos archivos y solicitar permiso para efectuar breves búsquedas de datos en los registros de ellos. Si desea más información al respecto, vea la sección “Registros Parroquiales” de esta reseña.

Bibliotecas públicas y universitarias

Las bibliotecas públicas y universitarias suelen ser buenas fuentes de información de historia local y regional, así como de mapas, diarios y periódicos, población y estudios sociales, biografías y genealogías de antiguos colonizadores y de líderes de la comunidad, y de otros registros útiles. Póngase en contacto con bibliotecas públicas y universitarias de la localidad que esté usted investigando y pregunte acerca de las colecciones de registros que tengan, de las horas en que tengan abierto al público, de los servicios que presten y de los derechos que haya que pagar.

Una lista extensa del nombre y de la dirección de bibliotecas de Latinoamérica se encuentra en libros de referencias como el siguiente:

Internationales Bibliotheks-Handbuch (Guía mundial de bibliotecas). Munchen: K.G. Saur, 1986. (FHL book [libro] 027 W893.)

Generalmente, en las bibliotecas públicas principales o en las bibliotecas universitarias de un país determinado se encuentran libros de referencias de bibliotecas o listas de bibliotecas de ese país.

Inventarios, Registros, Catálogos

En algunos libros del Family History Library Catalog figura la tabla de materias de un archivo o biblioteca específicos. Por ejemplo, vea:

Platt, Lyman D. and Ariel Mazzella. *Catalogs of the National Archive of Chile*. Salt Lake City: sin nombre de editor, sin fecha. (FHL book [libro] 983 A3p; film 908,437, item 2.)

Otros libros en los que se describen archivos de Latinoamérica o en los que figuran los registros que tienen pueden encontrarse en el Family History Library Catalog, bajo:

LATINOAMÉRICA - ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS (LATIN AMERICA - ARCHIVES AND LIBRARIES)
[PAÍS] - ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS ([COUNTRY] - ARCHIVES AND LIBRARIES)

Bajo el encabezamiento “Archivos y Bibliotecas” vea también los siguientes subencabezamientos:

—ÍNDICES (INDEXES)
—INVENTARIOS, REGISTROS, CATÁLOGOS (INVENTORIES, REGISTERS, CATALOGS)

BIOGRAFÍA

Una biografía es la historia de la vida de una persona. En una biografía, usted puede hallar información acerca del nacimiento, el casamiento y el fallecimiento de una persona, así como los nombres de los padres, de los hijos o de otros familiares de ella. Muchas veces las biografías tienen incluidas fotografías, tradiciones e historias familiares, e indicaciones acerca del lugar de origen de un antepasado, los lugares donde residió, datos del servicio militar y de actividades comunitarias. No obstante, la información que aparece en las biografías debe emplearse con cautela por motivo de que pueden contener datos errados.

Información que pueden dar los familiares

La familia de una persona puede ser una importante fuente de información biográfica. Póngase en contacto con los familiares de la persona cuyos datos genealógicos esté investigando y pídale datos

Cementerios

biográficos inéditos de ella. Anote la información genealógica, los datos biográficos y los recuerdos que le den los familiares de la persona.

Biografías compiladas

Cientos de breves reseñas biográficas se han coleccionado y publicado en biografías compiladas, las cuales suelen llamarse diccionarios biográficos. En la mayoría de los casos, esas colecciones contienen biografías de antiguos colonizadores y de ciudadanos muy conocidos de un país, estado o comunidad determinados. Otras colecciones contienen biografías de líderes eclesiásticos, así como de militares, de políticos, de escritores y/o de otras personas eminentes.

Un ejemplo de una biografía compilada de un país es:

Yaben, Jacinto R. *Biografías Argentinas y Sudamericanas*. Buenos Aires: Editorial Metrópolis, 1938–1940. (FHL book [libro] 982 D3ya; film 1,162,493, items 1–3.)

Entre ejemplos de biografías compiladas de toda Latinoamérica, tenemos:

Azpurúa, Ramón. *Biografías de Hombres Notables de Hispanoamérica*. Caracas: Ediciones Mario González, © 1986. (FHL book [libro] 980 D3a.)

Ésta es una reproducción exacta de una obra publicada por primera vez en 1877.

Archivo Biográfico de España, Portugal e Iberoamérica. New York: K.G. Saur, © 1990. (FHL fiche [ficha] 6002170–172.)

Esta colección de biografías se ha compilado de 306 obras biográficas, incluidos 700 volúmenes publicados entre los siglos XVII y XX. La colección comprende 1.144 microfichas.

Índices

Un índice del *Archivo Biográfico de España, Portugal e Iberoamérica* se encuentra en:

Índice Biográfico de España, Portugal e Iberoamérica. New York: K.G. Saur, © 1990. (FHL book [libro] 920 In2.)

Otro índice de biografías publicadas de latinoamericanos es:

Mundo Lo, Sara de. *Index to Spanish American Collective Biography*. Boston: G.K. Hall, © 1981. (FHL book [libro] 980 D311.)

Fuentes de información nacionales y locales

La mayoría de las bibliotecas públicas latinoamericanas tienen colecciones de biografías. También tienen compilaciones de material biográfico nacional y regional, como, por ejemplo, *¿Quién es Quién?* Las colecciones de biografías acerca de residentes de un pueblo, ciudad o municipalidad son especialmente útiles para la investigación de historia familiar. La mayoría de las historias locales también comprenden secciones separadas que contienen reseñas biográficas de residentes de la localidad. Si desea ver más información acerca de historias locales, vea la sección titulada “Historia” de esta reseña.

Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar

Las biografías compiladas de la Biblioteca de Historia Familiar se encuentran anotadas en la sección “Locality” (Localidad) del catálogo bajo:

[PAÍS] - BIOGRAFÍA ([COUNTRY] - BIOGRAPHY)

[PAÍS], [ESTADO] - BIOGRAFÍA ([COUNTRY], [STATE] - BIOGRAPHY)

[PAÍS], [ESTADO], [COMUNIDAD] - BIOGRAFÍA ([COUNTRY], [STATE], [COMMUNITY] - BIOGRAPHY)

LATINOAMÉRICA - BIOGRAFÍA (LATIN AMERICA - BIOGRAPHY)

CEMENTERIOS

En Latinoamérica existen varios tipos de registros de cementerio. Los administradores o encargados de los cementerios por lo general llevan registros del nombre y de la fecha de los que son sepultados, y tienen planos de las sepulturas. También puede haber lápidas sepulcrales o la información que había inscrita en ellas puede haberse transcrito.

Los registros de cementerio muchas veces contienen información de nacimiento, de casamiento y de fallecimiento. Esos registros son sobre todo útiles para localizar el nombre y los datos de hijos que murieron en la infancia o de personas que no fueron inscritas en ninguna otra parte. Por motivo de que es probable que parientes hayan sido sepultados en sepulcros contiguos, de ser posible, es preferible ir personalmente al cementerio a examinar las lápidas.

Cómo localizar cementerios y registros de cementerio

Para buscar registros de cementerio, es preciso que usted sepa dónde fue sepultada la persona. Ésta puede haber sido sepultada en un cementerio de la comunidad, en un cementerio de iglesia, en un cementerio particular o en un cementerio familiar,

normalmente, cerca del lugar donde el antepasado vivió o murió, o donde otros familiares habían sido sepultados. Usted puede buscar indicaciones del lugar de sepultura de familiares en anuncios de funerales, en obituarios (sección de defunciones de los periódicos), en registros parroquiales y en certificados de defunción. (Vea las secciones tituladas “Registros Parroquiales” y “Registros Civiles” de esta reseña.)

Puede ser que historias locales contengan la transcripción de registros y de lápidas sepulcrales de cementerios públicos y particulares. Las bibliotecas públicas y las bibliotecas universitarias también pueden tener entre sus colecciones la transcripción de registros de cementerios. Si desea ver más información con respecto a fuentes locales de datos, vea las secciones tituladas “Archivos y Bibliotecas” e “Historia” de esta reseña.

Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar

La Biblioteca de Historia Familiar cuenta con muy pocos registros de cementerios latinoamericanos. Los que se han coleccionado pueden encontrarse en el Family History Library Catalog bajo:

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA], [CIUDAD o PUEBLO] - CEMENTERIO ([COUNTRY], [STATE or PROVINCE], [CITY or TOWN] - CEMETERIES)

Puede hallarse información adicional acerca de los registros de personas fallecidas bajo:

OBITUARIOS (OBITUARIES)

REGISTROS PARROQUIALES (CHURCH RECORDS)

REGISTROS CIVILES (CIVIL REGISTRATION)

CENSOS

Un censo es el recuento y la descripción de la población de un país, de un estado, provincia (o su equivalente) o comunidad. Algunos registros de censo comprenden información estadística relacionada con la población, el lugar de nacimiento de las personas inscritas en el censo, así como la ocupación y otra información familiar de ellas.

Los censos o padrones los llevaron a cabo los gobiernos coloniales y nacionales en toda Latinoamérica. La mayoría de los registros de censo se encuentran guardados en archivos nacionales o, en el caso de la administración española y portuguesa de la Iberoamérica colonial, se encuentran en el Archivo General de Indias, en Sevilla, España, y en la “Torre do Tombo”, en Lisboa, Portugal.

La Iglesia Católica también hizo alguna que otra vez censos de los feligreses de las parroquias. El censo eclesiástico se conocía sencillamente como censo o padrón (en hispanoamérica) y como “rol” (en los territorios de habla portuguesa).

Un resumen detallado de los registros de censos de Latinoamérica y de las localidades donde están archivados se encuentra en:

Platt, Lyman D. *Latin American Census Records*. Salt Lake City: Instituto Genealógico e Histórico Latinoamericano, 1987. (FHL book [libro] 980 X23p.)

En la mayoría de los centros de historia familiar de Latinoamérica debe haber un ejemplar de esa publicación.

Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar

En sus colecciones, la Biblioteca de Historia Familiar tiene, entre otros, los siguientes registros de censos latinoamericanos:

Argentina	1869, 1895
Colombia	1777–1784
Chile	1777–1816
Ecuador	1737–1902
El Salvador	1746–1803
Guatemala	1662–1887
Honduras	1587–1806
México	1930
Nicaragua	1662–1768
Venezuela	1756–1798

Estos registros de censos de Latinoamérica se encuentran en el Family History Library Catalog bajo:

[PAÍS] - CENSO ([COUNTRY] - CENSUS)

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA] - CENSO ([COUNTRY], [STATE or PROVINCE] - CENSUS)

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA], [CIUDAD o PUEBLO] - CENSO ([COUNTRY], [STATE or PROVINCE], [CITY or TOWN] - CENSUS)

REGISTROS PARROQUIALES

Sin duda, los registros más importantes para la investigación genealógica en Latinoamérica son los que llevó la Iglesia Católica Romana. En Latinoamérica, la gran mayoría de las personas eran católicas romanas y fueron inscritas en los registros de la parroquia o de la diócesis local. Los registros de bautismo, de casamiento y de fallecimiento o sepultura de la mencionada iglesia son las mejores fuentes de información para buscar los nombres y los datos genealógicos de familiares. En muchos casos, dos y, a veces, tres generaciones se hacen constar en los

Registros parroquiales

registros, junto con sus lugares de nacimiento y los lugares en que residían.

En el Concilio Católico de Trento, que se realizó en 1563, se formalizó el modo de llevar registros que ya se practicaba en gran parte del mundo católico, y que comprendía España y Portugal y algunas regiones colonizadas de Latinoamérica. Religiosos católicos acompañaron a los primeros exploradores y colonizadores de Latinoamérica, y los sacramentos eclesiásticos fueron instituidos y registrados o inscritos por ellos. Llevaron libros de registros separados para los bautismos, las confirmaciones, los casamientos y los fallecimientos o entierros. Esos registros parroquiales latinoamericanos datan de los tiempos más antiguos de la colonización, y, en algunos casos (como, por ejemplo, en Perú), del decenio de 1530.

El surgimiento del nacionalismo y la independencia de los países de Latinoamérica ocurridos durante el siglo XIX contribuyó a que la mayoría de los países latinoamericanos abrieran sus puertas a otros grupos religiosos además de la Iglesia Católica Romana. Inmigrantes, primero de Europa y, después, prácticamente de todas partes del mundo, introdujeron en Latinoamérica varias religiones cristianas y no cristianas hacia fines del siglo. Pocas iglesias o religiones registraron a sus feligreses de un modo tan completo como lo hizo la Iglesia Católica aunque ciertos grupos de inmigrantes, como los alemanes luteranos que se establecieron en el sur de Brasil y los menonitas, que se establecieron en Paraguay y en México, mantuvieron un extraordinario sentido de colectividad religiosa y de identidad étnica.

Registros de muchas regiones de Latinoamérica se han perdido o se han deteriorado por motivo de efectos naturales, como son la humedad y los insectos, y los desastres naturales, como los incendios, las inundaciones y los terremotos. Las luchas civiles y políticas también han sido la causa de la destrucción de registros parroquiales de muchos países. No obstante, muchos registros que se han considerado perdidos sencillamente se han extraviado o se han interpretado mal; con el paso del tiempo, se han descubierto y microfilmado colecciones adicionales de libros parroquiales de Latinoamérica.

La información registrada en registros parroquiales

Con el tiempo, ha variado el tipo de información que se ha registrado en los libros parroquiales. Los registros más recientes por lo general contienen información más completa que los de tiempos más antiguos. Todas las parroquias llevaron registros de bautismo, de casamiento y de fallecimiento, los cuales, junto con otros registros parroquiales de valor genealógico, se tratan a continuación:

Bautismos [Baptisms]

Por lo general, los niños eran bautizados a los pocos días de haber nacido. Normalmente, en un registro de bautismo se hacen constar el nombre, la fecha de nacimiento y el lugar de nacimiento de la persona que era bautizada; la fecha del bautismo; y los nombres, la residencia y los lugares de nacimiento de los padres (y, en muchos casos, los de los abuelos).

Matrimonios [Marriages]

En un registro de matrimonio se hacen constar los nombres de la novia y del novio, los lugares en que nacieron, los lugares en que residían, su ocupación y la edad que tenían cuando se casaron; los nombres y la residencia de los padres, y la fecha del casamiento.

Información Matrimonial [Marriage Information]

La información matrimonial comprende las “amonestaciones”, o sea, la publicación en la iglesia de los nombres de los que deseaban contraer matrimonio, y las peticiones que se enviaban al sacerdote de la parroquia. En estos documentos figura el *status* de la novia y del novio en la Iglesia Católica (incluidas las copias de los certificados de bautismo); además, contienen el permiso de los padres de la novia para contraer matrimonio si ésta era menor de edad, la certificación para que se leyeran las “amonestaciones” o anuncio del casamiento, y el permiso del sacerdote para que se efectuase el matrimonio. También puede ser que en los registros figure la dispensa apostólica (o sea, la exención de la restricción del casamiento) para el cuarto grado de consanguinidad, en la que se indica que la novia y el novio eran parientes. La información matrimonial también puede contener gráficos genealógicos e interesante información biográfica acerca de las personas emparentadas o relacionadas con los contrayentes.

Defunciones o Entierros [Deaths or Burials]

Los fallecimientos o los entierros se hacían constar en el registro de la parroquia donde la persona era sepultada. En un registro de defunción o de entierro se dan el nombre y la edad de la persona fallecida, la fecha del fallecimiento o del entierro, y la residencia de ella. Puede ser que el registro contenga el lugar de nacimiento de la persona, los nombres de los deudos, la causa de la muerte y una indicación de si dejó un testamento. Con respecto al fallecimiento o entierro de niños pequeños, por lo general, se hacen constar los nombres de los padres y la residencia de ellos.

Confirmaciones [Confirmations]

Las confirmaciones se registraban esporádicamente. Muchas veces se entremezclaban con registros de bautismos. Si bien los registros son breves, puede ser

que contengan los nombres de los padres y los de los padrinos. En muchos pueblos y poblados de Latinoamérica, las confirmaciones se realizaban únicamente cuando un obispo se las arreglaba para visitar el lugar; a menudo, más de un hijo de una familia y aun grupos familiares enteros pueden haberse registrado en un solo lugar en los registros de confirmación.

Censos, Padrones y Matriculas [*Censuses and Enrollments*]

Los censos y los empadronamientos eclesiásticos se realizaban cada diez o quince años, y, en ellos, se anotaban los miembros de las familias que vivían dentro de los límites de la parroquia. Si desea ver más información con respecto a censos eclesiásticos, vea la sección titulada “Censos” de esta reseña.

Testamentos [*Wills and Testaments*]

En los testamentos figuran los nombres de familiares y/o de otros herederos, listas de posesiones o bienes y dan una idea de la familia y de la vida del difunto. Si desea ver más información al respecto, vea la sección titulada “Testamentos” de esta reseña.

Otros registros eclesiásticos

La Iglesia Católica llevó muchos otros registros. Algunos son menos valiosos para la investigación genealógica, pero son útiles para entender la comunidad en la cual vivía una persona. Entre esos registros, tenemos:

- **Libros de fábrica [*Parish account books*]:** Inventarios de propiedades de la iglesia.
- **Capellanías [*Chaplaincies*]:** Registros de concesiones monetarias y de bienes raíces a la iglesia.
- **Pleitos [*Lawsuits*]:** Registros de reclamaciones de bienes raíces y de privilegios concernientes a la iglesia.
- **Libros de cofradías [*Fraternal order books*]:** Libros de registro de sociedades seculares que ayudaban en las actividades parroquiales.

Terminología racial

En la época colonial de Latinoamérica, sobre todo en hispanoamérica, a menudo se registraba en los registros parroquiales católicos la clasificación racial. Ésta se hacía con frecuencia sobre la base de la apariencia física, por lo que no siempre era acertada. Para ver más información acerca de los términos raciales que se empleaban en los registros parroquiales, vea la sección titulada “Indígenas” de esta reseña.

Registros de la Inquisición o Santo Oficio

En 1480, los Reyes Católicos instituyeron en España el tribunal de la Inquisición. Por medio de la Inquisición, los Reyes Católicos procuraron con-

seguir la unidad de la fe y el control civil en todo el imperio. La Inquisición o Santo Oficio se estableció en todo el mundo católico con el fin de enjuiciar a los herejes y a los infractores religiosos.

El fin principal de la Inquisición fue someter a los que no eran cristianos y a los herejes. Por motivo de la larga contienda española que tuvo lugar durante la reconquista de España del poder de los moros, los Reyes sospechaban que los que no eran cristianos conspiraban con enemigos extranjeros. Los judíos españoles y otras personas de linaje judaico, lo mismo que herejes y enemigos políticos fueron perseguidos por la Inquisición.

Bajo el Consejo de la Suprema y Real Inquisición, dirigido por Tomás de Torquemada, se instituyeron tribunales del Santo Oficio por todo el imperio español. A los que aspiraban a cargos de la Inquisición se les exigía presentar pruebas genealógicas de su limpieza de sangre. En el Archivo Histórico Nacional de Madrid se encuentran registros del Consejo y de los tribunales inquisitoriales. Esos registros contienen documentos que se originaron en los tribunales de Cartagena, Colombia, de Lima, Perú y de México.

Si desea ver información acerca de aspirantes a cargos de los tribunales de la Inquisición de México, vea:

Fernández de Recas, Guillermo Sergio. *Aspirantes Americanos a Cargos del Santo Oficio: Sus Genealogías Ascendientes*. México, D. F.: Librería Manuel Porrúa, 1956. (FHL book [libro] 972 D3fr; film 0,283,553.)

Para ver información genealógica de la Inquisición de Lima, vea:

Lohmann Villena, Guillermo. *Informaciones Genealógicas de Peruanos Seguidas ante el Santo Oficio*. Lima: [s.n.], 1957. (FHL book [libro] 985 D2L; film 0,873,987, item 3.)

Registros de la Inquisición de los países que se mencionan a continuación se encuentran en microfilme en la Biblioteca de Historia Familiar. (Los originales se encuentran donde se indica.)

- Argentina (Arquidiócesis de Córdoba, Córdoba, Argentina).
- Brasil y Portugal (Torre do Tombo, Lisboa, Portugal).
- Colombia, México, Perú y América Central (Archivo Histórico Nacional, Madrid, España).

Registros de la Inquisición en microfilme se encuentran muy fácilmente en la sección “Subject” (Temas) del Family History Library Catalog, bajo:

INQUISITION, [REGION or COUNTRY] (INQUISICIÓN, [REGIÓN o PAÍS])

Cómo localizar registros parroquiales

Para buscar registros parroquiales, es preciso que sepa usted el nombre de la ciudad o pueblo donde vivió su antepasado. También debe determinar la parroquia a la que pertenecía el pueblo de su antepasado para saber los registros de qué parroquia debe examinar. Puede ser que su antepasado haya vivido en un poblado y que haya pertenecido a la parroquia de otro poblado. Vea la sección titulada “Diccionarios Geográficos” de esta reseña para ver más información referente al modo de localizar pueblos y parroquias.

Los registros de Latinoamérica

No existe un solo archivo que contenga todos los registros parroquiales de un país latinoamericano en particular. En lo que toca a todas las religiones, puede ser que los registros originales todavía estén en la iglesia o diócesis local. Es probable que los demás registros se hayan reunido en archivos históricos estatales o locales. Para localizarlos, usted debe averiguar primero la religión que profesaba su antepasado.

Los sacramentos católicos se registraban en las parroquias locales de la Iglesia. Prácticamente todos los registros eclesiásticos los conservan todavía las parroquias o las diócesis locales.

- **Parroquias locales.** Las parroquias son congregaciones locales que pueden comprender dentro de sus límites muchos poblados o pueblos. El pueblo en el cual se encontraba el edificio de la iglesia se consideraba la sede de la parroquia. El edificio de la iglesia normalmente llevaba el nombre de un santo católico o se le daba algún tipo de nombre de terminología religiosa, que reflejaba la devoción o las inquietudes locales.

A los poblados pequeños que no tenían su propia iglesia se les designaba otra parroquia determinada a la que debían pertenecer. Algunas parroquias tenían capillas afiliadas en poblados pequeños. Puede haber ocurrido que, a través de los años, poblados y capillas hayan pertenecido a varias parroquias distintas al cambiar los límites. En las guías o listas de iglesias y en algunos diccionarios geográficos se indican las jurisdicciones de parroquias.

- **Archivos de diócesis.** Por lo general, se enviaba una copia de los registros parroquiales a la diócesis o a la arquidiócesis que tenía jurisdicción sobre la parroquia. Por consiguiente, si los registros ya no existen en la parroquia local, podrá encontrarlos en los archivos de la diócesis. Algunas diócesis han centralizado sus registros antiguos o, en algunos casos, todos sus registros.

Si su antepasado no era católico romano y usted no sabe qué religión tenía:

- Pregunte a otros familiares que tal vez lo sepan.
- Examine registros de matrimonio civil y de fallecimiento, defunciones, cartas y documentos familiares, testamentos e información validada para buscar en ellos algunos indicios.
- Repase historias locales en las bibliotecas públicas y en las bibliotecas universitarias para averiguar qué otras iglesias había en el área o en la vecindad en los tiempos de su antepasado.

Puede ser que halle registros de bautismo, de casamiento y de entierro si visita parroquias o archivos de Latinoamérica o si se pone en contacto con ellos. Puede ser que remitan su solicitud al lugar correspondiente si los registros han sido trasladados a una diócesis o arquidiócesis.

Para localizar registros parroquiales que puedan contener información acerca de su antepasado:

- Escriba directamente al sacerdote o al ministro de la iglesia local; la dirección por lo general se encuentra en las guías de la ciudad o en las guías telefónicas. La Iglesia Católica publica listas de sus iglesias y parroquias en Latinoamérica, al igual que otras religiones.
- Escriba a otras iglesias o a otros archivos históricos que puedan tener los registros.
- De ser necesario, escriba a la sede de la Iglesia Católica del país correspondiente para preguntar dónde se encuentran los registros de una parroquia o congregación determinada.

Cuando escriba a parroquias o a archivos locales para pedirles información genealógica, debe usted enviar lo siguiente:

- El nombre completo de la persona cuya investigación genealógica esté realizando e indicar si era hombre o mujer.
- Los nombres de los padres de la persona, si los sabe.
- La fecha y el lugar aproximados del acontecimiento que esté usted investigando.
- Su parentesco con la persona.
- La razón por la cual solicita la información (como por ejemplo, historia familiar o historial médico).
- La solicitud de una fotocopia del registro original completo.

Si no contestan a su carta, busque copias de los registros que tal vez se encuentren en otros archivos.

Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar

La Biblioteca de Historia Familiar tiene una colección considerable de registros parroquiales católicos latinoamericanos en microfilme. La biblioteca ha coleccionado principalmente registros de bautismo y

de matrimonio, información matrimonial y registros de fallecimiento (defunción) y/o de entierro. Esta colección continúa aumentando a medida que nuevos registros se van microfilmado.

Los registros se encuentran en la sección “Locality” (Localidad) del Family History Library Catalog bajo el nombre del pueblo en el que se encontraba la parroquia (que puede no ser necesariamente el pueblo en el que su antepasado vivió). Busque en el catálogo bajo:

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA], [CIUDAD o PUEBLO] - REGISTROS PARROQUIALES

Constantemente se van añadiendo nuevos registros a la colección de la Biblioteca de Historia Familiar. El catálogo se actualiza todos los años. Si no halla los registros que le interesen, no cese de examinar las ediciones actualizadas del catálogo que contendrán los nuevos registros que la biblioteca haya adquirido.

Estrategias de búsqueda

Para usar con éxito los registros parroquiales, pruebe a seguir las estrategias que se mencionan a continuación, además de las estrategias generales que se tratan en las páginas 1–5.

- Busque al pariente o antepasado que haya seleccionado en el paso 2 (página 2). Una vez que haya hallado el registro de *nacimiento* de esa persona, busque los registros de nacimiento de los hermanos de ese antepasado.
- En seguida, busque el registro de nacimiento de los padres. El hallar el registro de *matrimonio* de ellos muchas veces lleva a hallar los registros o datos de nacimiento. O calcule las edades de los padres y en seguida busque los registros o datos de nacimiento de ellos.
- Repita el método con cada padre o madre.
- Si no se encuentran en el registro generaciones más antiguas, busque en parroquias vecinas.
- Busque los registros de *fallecimiento* o *defunción* de todos los miembros de la familia.

REGISTROS CIVILES [CIVIL REGISTRATION]

El registro civil es el registro que llevaban los gobiernos locales de los nacimientos, los matrimonios y los fallecimientos ocurridos dentro de su jurisdicción. Los registros civiles son una excelente fuente de información exacta acerca de nombres, fechas y lugares de acontecimientos como, por ejemplo, nacimientos, matrimonios y fallecimientos.

La mayoría de los gobiernos latinoamericanos dieron comienzo al registro civil después de 1870, aunque algunos comenzaron mucho antes. Después de esa

fecha, casi todas las personas, católicas o no católicas fueron inscritas en el registro civil. Eso es especialmente útil por motivo de que religiones que no eran la católica comenzaron a florecer en muchas áreas de Latinoamérica aproximadamente en la misma fecha. Además, muchos de los grandes números de inmigrantes que se establecieron en América Latina hacia fines de 1800 figuran únicamente en los registros del registro civil. Debido a que comprenden a gran parte de la población, los registros del registro civil se cuentan entre las fuentes de información más importantes de la investigación de historia familiar en Latinoamérica. (Para ver más información sobre registros de nacimiento, de matrimonio y de fallecimiento de antes de 1870, vea la sección titulada “Registros Parroquiales” de esta reseña.)

En la lista que aparece a continuación, se indica el año en que se dio comienzo al registro civil en cada uno de los países latinoamericanos:

Argentina	1881
Brasil	1850
Bolivia	1940
Colombia	1865
Costa Rica	1888
Cuba	1885
Chile	1885
Ecuador	1901
El Salvador	1879
Guatemala	1877
Honduras	1881
México	1857
Nicaragua	1879
Panamá	1914
Paraguay	1880
Perú	1886
Puerto Rico	1885
República Dominicana	1828
Uruguay	1879
Venezuela	1873

Información anotada en los registros civiles

El contenido de los registros de los registros civiles es muy parecido al de los registros parroquiales católicos, con el beneficio adicional de que casi todas las personas, católicas y no católicas, se encuentran registradas en los registros civiles. En los párrafos que siguen a continuación se tratan los registros de nacimiento, de matrimonio y de fallecimiento del registro civil.

Nacimientos [Births]

El nacimiento de los hijos por lo general los inscribía el padre de la criatura o algún vecino de la familia a los pocos días de haber nacido el niño. El registro de nacimiento comprende el nombre del recién nacido,

Emigración e inmigración

el día y la hora en que nació, el pueblo donde tuvo lugar el nacimiento y la dirección de la casa u hospital en que se llevó a cabo el nacimiento. A veces, figura también información sobre la familia, como, por ejemplo, los nombres de los padres, el lugar de nacimiento de ellos, su estado civil, su ocupación y su residencia. También puede ser que haya información acerca de los abuelos. Las correcciones que se hayan hecho o lo que se haya añadido a un registro de nacimiento puede haberse anotado al margen.

Matrimonios [Marriages]

Después que se estableció el registro civil, se exigió que todos los matrimonios, incluso los que efectuasen autoridades eclesiásticas, fueran registrados por las autoridades civiles. La realización de la ceremonia de un casamiento civil era parte del registro. Los matrimonios o casamientos por lo general se registraban en la residencia de la novia.

Un registro de matrimonio contiene los nombres de la novia y del novio; la edad de ellos, su residencia y sus lugares de nacimiento; y los nombres y los lugares de nacimiento de los padres de los contrayentes.

Defunciones [Deaths]

Los registros civiles de defunción son sobre todo útiles por motivo de que a veces son los únicos registros que existen de personas de las cuales no hay registros de nacimiento ni de matrimonio; además, suele ocurrir que en el registro de defunción se haya hecho constar información acerca del nacimiento de la persona, así como de su cónyuge y de sus padres. Normalmente, el fallecimiento se registraba a los pocos días de haber ocurrido el deceso en el pueblo o en la ciudad donde la persona había muerto.

Un certificado de defunción contiene el nombre, la edad y el lugar de nacimiento del difunto, y, a veces, la fecha de nacimiento, el estado civil, la ocupación, la causa de la muerte y el lugar del entierro. También figuran los nombres de los padres del difunto, del cónyuge y de los hijos.

Cómo localizar registros del Registro Civil

Los registros civiles se conservan habitualmente en la localidad: en el tribunal, en la oficina municipal, en la oficina del Registro Civil, o (en Brasil) en los archivos municipales. Las comunidades pequeñas por lo general están organizadas en distritos, y la oficina del Registro Civil se encuentra en la comunidad principal o más grande del distrito. Las ciudades grandes se dividen en subdistritos y cada una tiene su propia oficina del Registro Civil.

Para localizar los registros o inscripciones civiles de su antepasado, usted tiene que saber dónde vivió la familia. Puede ser que su antepasado haya vivido en

un pueblo o poblado cuyos registros se encuentren en un pueblo o ciudad más grande de las cercanías. Quizá tenga que usar un diccionario geográfico o un mapa para localizar el lugar de residencia de su antepasado y la oficina del Registro Civil correspondiente. (Vea las secciones tituladas “Diccionarios Geográficos” y “Mapas” de esta reseña.) Usted también debe saber por lo menos el año aproximado del nacimiento, del casamiento o del fallecimiento de la persona.

Usted puede escribir una carta a la oficina local del Registro Civil y pedir copias de los registros. Solicite una transcripción en lugar de un simple resumen de la información. Puede usted buscar la dirección de la oficina del Registro Civil en una guía telefónica del área que le interese aun cuando por lo general es suficiente dirigir la correspondencia a la Oficina del Registro Civil o, en Brasil, al “Cartório do Registro Civil” de la ciudad.

Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar

La Biblioteca de Historia Familiar tiene una buena colección de registros civiles de muchos lugares de Latinoamérica y, gradualmente, va adquiriendo más. Los registros civiles latinoamericanos se encuentran en el Family History Library Catalog bajo:

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA], [CIUDAD o PUEBLO] - REGISTROS CIVILES

EMIGRACIÓN E INMIGRACIÓN

En las fuentes de información de emigración e inmigración figuran los nombres de las personas que salían de un país (emigración) o de las que llegaban a un país procedentes de otro (inmigración). Millones de personas de muchas partes del mundo se fueron a residir en calidad de inmigrantes a América Latina. Con excepción de los que descienden de los nativos, todos los latinoamericanos descienden de inmigrantes. La mayoría de los que llegaron a Latinoamérica como inmigrantes procedían de Europa. Además, millones de africanos fueron llevados a Latinoamérica durante la época de la esclavitud y muchos trabajadores de la India Oriental y de Asia fueron llevados a trabajar en las plantaciones coloniales de las Guayanas (en la actualidad, la Guyana, la Guayana Francesa y Surinam).

Grupos de emigrantes

Antes de la mitad del siglo XIX, predominó la inmigración española y portuguesa en toda Latinoamérica. Hacia fines del siglo XIX, muchos miles de otros europeos llegaron como inmigrantes al cono sur de Sudamérica. Ciudades como São Paulo, Montevideo y Buenos Aires vieron una gran afluencia

cia de inmigrantes italianos. Colonizadores alemanes y de Europa oriental se establecieron en partes del sur de Brasil y de Paraguay, e inmigrantes japoneses ocuparon regiones agrícolas del sur de Brasil y de Perú.

Durante la primera parte del siglo XX, llegaron uno tras otro grandes grupos de inmigrantes de Europa occidental y de Europa oriental, así como del Oriente Medio y del Oriente. En las grandes ciudades de Latinoamérica, barrios enteros estaban compuestos de grupos étnicos determinados.

Procedimientos del llevar registros

Antes del siglo XIX, los emigrantes no siempre se registraban en forma oficial. Los pasajeros que emigraban por la vía marítima a otro país sencillamente se inscribían en los barcos en el momento de la partida. Sólo se les exigía mostrar documentación que comprobara que habían cumplido con los correspondientes requisitos del servicio militar. Una vez que los emigrantes llegaban a Latinoamérica, las fronteras abiertas y los enormes territorios desiertos permitían un desplazamiento dentro de la región relativamente libre que no se hacía constar en ninguna parte.

En el siglo XIX, comenzó a exigirse alguna documentación a las personas que salían de un país para ir a residir en otro. El expedir pasaportes se volvió una práctica internacionalmente común durante el siglo XX. Un pasaporte por lo general contiene el nombre, la descripción, la nacionalidad, la ocupación, el lugar de nacimiento, la fecha de nacimiento y el nombre del cónyuge de la persona que recibe el pasaporte.

Otras fuentes de información de emigración contienen registros de permiso para emigrar, listas de pasajeros y llegadas de inmigrantes. Entre la información que contienen esos registros pueden figurar el nombre de los emigrantes, la edad, la ocupación, el destino y el país de origen.

Cómo buscar el pueblo de origen de un inmigrante

Para continuar la investigación genealógica de un antepasado inmigrante, usted tiene que saber el nombre del pueblo o de la ciudad donde ese antepasado suyo nació. Si usted no sabe el lugar donde nació o el país de origen de su antepasado, examine todas las fuentes de información que pueda. Puede ser que halle la información que necesite al hablar con algún miembro anciano de la familia. Las fuentes de información que se mencionan a continuación también pueden resultar útiles:

- Certificados de nacimiento, de casamiento y de defunción.
- Diarios personales.
- Fotografías.
- Cartas.
- Biblias familiares u otros registros o documentos familiares.
- Certificados o registros eclesiásticos.
- Solicitudes y peticiones de naturalización.
- Listas de pasajeros.
- Pasaportes.
- Historias locales de la región latinoamericana donde su antepasado se estableció.

También es posible que en los registros de censos de Latinoamérica haya información sobre inmigración. Sin embargo, por lo general, en ellos figura sólo el país de origen de una persona y no se especifican la ciudad, ni el pueblo ni la parroquia. Si desea ver más información en cuanto a esto, vea la sección titulada “Censos” de esta reseña.

Cómo localizar registros de emigración

Registros del período colonial (1492–1810)

El Archivo General de Indias que se encuentra en Sevilla, España, es el depósito de los documentos españoles que tienen que ver con el período colonial español de las Américas. Esos documentos a menudo contienen el lugar de nacimiento de las personas inscritas en ellos. Si lo desea, busque los registros de su antepasado en las secciones del archivo que se mencionan a continuación:

- *Informaciones de Méritos y Servicios de los Descubridores/Conquistadores.* Documentos de los barcos y de los pasajeros que zarparon en ellos con destino a las colonias a principios del decenio de 1500.
- *Casa de Contratación de las Indias.* Excelente documentación de las listas de pasajeros de los barcos que iban a las colonias americanas entre 1509 y 1701, así como de peticiones y licencias en las que se solicitaba permiso para emigrar durante el período transcurrido entre 1534 y 1790.

La Biblioteca de Historia Familiar tiene un libro y copias en microfilme de las listas de pasajeros de los barcos de la Casa de Contratación de las Indias desde el año 1509 hasta el año 1599:

Catálogo de Pasajeros a las Indias Durante los Siglos XVI, XVII y XVIII. Sevilla: s.n., 1940-. (FHL book [libro] 946 W2sa; FHL films 0,277,577-578.)

Registros que comienzan a mediados de 1800

La llegada de los barcos y las listas de pasajeros contienen la mejor documentación de inmigrantes que llegaron a Latinoamérica después de la mitad del siglo XIX. Esos registros, que se guardaron en las ciudades portuarias principales, como, por ejemplo, Buenos Aires, Salvador (Brasil), Santos (Brasil) y Río de Janeiro se encuentran en archivos nacionales latinoamericanos. Si desea ver más información acerca de esos archivos, vea la sección titulada “Archivos y Bibliotecas” de esta reseña.

Otra fuente importante de información de antepasados inmigrantes son los registros de emigración de los puertos marítimos de partida. Entre los puertos marítimos principales de Europa de los que zarpaban barcos durante el siglo XIX, se encuentran Sevilla, España; Liverpool, Inglaterra; El Havre, Francia; Brema y Hamburgo, Alemania; y Amberes, Bélgica. Después de 1880, la mayoría de los emigrantes salían de Brema, Hamburgo, El Havre, Liverpool, Rotterdam (Holanda), y Trieste y Nápoles (Italia).

Sólo las listas de pasajeros de Hamburgo existen todavía, o sea, pueden utilizarse para hacer investigación genealógica. Prácticamente uno de cada tres emigrantes de Europa Central y de Europa Oriental se encuentra en las listas de Hamburgo. Si bien muchos de los que partieron de Hamburgo se dirigieron a los Estados Unidos, algunos emigraron a América Latina, así como a otros lugares, como, por ejemplo, a Australia y a Canadá. En las listas figuran el nombre de cada uno de los pasajeros, su ciudad o pueblo natal o su último lugar de residencia, su edad y ocupación, y los nombres de otros familiares.

Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar.

Para ver registros de emigración de España a Latinoamérica, busque en el Family History Library Catalog bajo:

ESPAÑA - EMIGRACIÓN E INMIGRACIÓN (SPAIN EMIGRATION AND IMMIGRATION)

Los registros de emigración e inmigración latinoamericanos se encuentran en el Family History Library Catalog bajo:

[PAÍS] - EMIGRACIÓN E INMIGRACIÓN

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA] - EMIGRACIÓN E INMIGRACIÓN

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA], [CIUDAD o PUEBLO] - EMIGRACIÓN E INMIGRACIÓN

Vea, además, los registros que se encuentran bajo el encabezamiento “COLONIZACIÓN” [COLONIZATION].

La Biblioteca también tiene copias de las listas de pasajeros de Hamburgo, las cuales están disponibles

para la investigación. Éstas se encuentran en el Family History Library Catalog bajo:

ALEMANIA, HAMBURGO, HAMBURGO - EMIGRACIÓN E INMIGRACIÓN [GERMANY, HAMBURG, HAMBURG - EMIGRATION AND IMMIGRATION]

DICCIONARIOS GEOGRÁFICOS [GAZETTEERS]

Un diccionario geográfico contiene la lista y la descripción de los nombres de los diversos lugares. En ellos se describen los pueblos y los poblados, los ríos y las montañas y otras características geográficas. Además, contienen información sobre el número de la población. A menudo, en ellos se describen la industria y la economía locales, lo cual servirá para darle una idea del modo de vida de sus antepasados. Puede ser que en ellos se dé la historia del cambio de nombre de algunos lugares; eso es sobre todo importante por motivo de que el nombre del lugar donde vivieron sus antepasados puede haber cambiado desde la época en que ellos vivieron allí. (Vea la sección titulada “Historia” de esta reseña.)

Puede usted valerse de un diccionario geográfico para localizar los lugares donde vivieron sus familiares, así como para determinar la jurisdicción civil de esos lugares. Por ejemplo:

“*Tupicocha: Poblado de la Provincia de Huarochirí, Distrito de San Damián*”.

Este ejemplo es una referencia del siguiente diccionario geográfico:

Stiglich, Germán. *Diccionario Geográfico del Perú*. Lima: Torres Aguirre, 1922. (FHL book [libro] 985 E2s; film 0,845,239.)

En cada uno de los países latinoamericanos puede haber muchos lugares que tengan el mismo nombre o el nombre parecido. Usted debe usar un diccionario geográfico para localizar la ciudad o el pueblo en el cual vivió su antepasado, así como el departamento, la provincia (o su equivalente) o el estado al que pertenecía, y la jurisdicción en la cual se llevaban los registros.

Aun cuando algunos diccionarios geográficos latinoamericanos contienen los nombres de las parroquias católicas que tenían jurisdicción sobre los lugares mencionados, muchos no los contienen. Si precisa buscar el nombre de una parroquia católica, consulte una guía de iglesias del país en el cual vivió su antepasado.

Cómo buscar nombres de lugares en el Family History Library Catalog

En el Family History Library Catalog, los lugares están anotados bajo su nombre y sus límites moder-

nos. Las referencias del catálogo le llevarán de los nombres antiguos a los modernos. Si el nombre del lugar donde vivieron sus antepasados ha cambiado desde la época en que ellos vivieron allí (o desde que se publicó el diccionario geográfico que esté usando), el catálogo le llevará al nombre moderno.

Los diccionarios geográficos [gazetteers] se encuentran en el Family History Library Catalog bajo:

[PAÍS] - DICCIONARIOS GEOGRÁFICOS

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA] - DICCIONARIOS GEOGRÁFICOS

Información adicional sobre nombres geográficos se encuentra en el Family History Library Catalog bajo:

[PAÍS] - GUÍAS POSTALES

[PAÍS] - NOMBRES GEOGRÁFICOS

GENEALOGÍA [GENEALOGY]

El vocablo *genealogía* se usa en esta reseña (y en el Family History Library Catalog) para describir una variedad de registros que contienen información familiar reunida anteriormente por otros investigadores, sociedades o archivos genealógicos. Esos registros a veces contienen cuadros genealógicos, información compilada de historias familiares, correspondencia y colecciones de documentos originales o transcritos. Éstos constituyen excelentes fuentes de información que le ahorrarán tiempo. Sin embargo, por motivo de que contienen información secundaria, debe usted evaluarlos minuciosamente para asegurarse de que los datos sean exactos.

Historias familiares

Algunas familias latinoamericanas han escrito historias de la familia que contienen información genealógica, biografías, fotografías y otra excelente información. Esas historias por lo general comprenden varias generaciones de la familia. Un ejemplo de una historia familiar es:

Gangotena y Jijón, Cristóbal de. *Genealogía de la Casa de Borja*. Quito: Imprenta Nacional, 1932. (FHL book [libro] 929.2866 B644.)

La Biblioteca de Historia Familiar tiene unas pocas historias familiares latinoamericanas publicadas, algunas de las cuales están en microfilme o en microficha. Las historias familiares se encuentran en una lista en la sección "Surname" (Apellidos) del Family History Library Catalog. En el catálogo no figuran todos los nombres que se hallan en una historia familiar; sólo figuran los apellidos principales.

Genealogías compiladas

Un número considerable de personas y sociedades han compilado y publicado libros que representan los antepasados o la descendencia de un grupo de per-

sonas de un lugar, tiempo o acontecimiento determinados. Podrá usted hallar genealogías compiladas de los primeros colonizadores de una región o de los que sirvieron en una campaña militar. Un ejemplo de una genealogía compilada de familias de una región determinada es:

Leme, Luis Gonzaga de Silva. *Genealogía Paulistana*. São Paulo: Duprat, 1903–1905. (FHL book [libro] 981.61; films 823,694–823,697.)

Para examinar un índice de más de 2.000 historias familiares publicadas, vea:

Platt, Lyman D. *Una Bibliografía de Historias Familiares de Latinoamérica y los Estados Unidos*. Salt Lake City: Instituto Genealógico e Histórico Latinoamericano, 1990. (FHL book [libro] 980 D23p.)

Genealogías compiladas se encuentran anotadas en el Family History Library Catalog bajo:

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA], [CIUDAD o PUEBLO] - GENEALOGÍA ([COUNTRY], [STATE or PROVINCE], [CITY or TOWN] - GENEALOGY)

Nota: Si usted halla su apellido en cualquiera de las fuentes que se describen en esta sección, determine si la entrada en realidad pertenece a *su* familia. Todas las personas que tienen el mismo apellido no son necesariamente parientes. A menudo usted tendrá que investigar las fuentes originales antes de que pueda relacionar sus antepasados con las familias que figuran en estas fuentes de información.

Base de datos y colecciones principales

La Biblioteca de Historia Familiar tiene las fuentes de información que se mencionan a continuación, las cuales contienen investigación ya realizada o que le puede dirigir a usted a otras personas que tengan interés en compartir información:

- ***El International Genealogical Index^{MR} (IGI)***. Los nombres de muchos miles de personas fallecidas que vivieron en Latinoamérica se encuentran anotados en el International Genealogical Index en microficha en la biblioteca y en todos los centros de historia familiar. El índice contiene nombres que se han extraído (copiado) de registros parroquiales, así como nombres que han enviado investigadores genealógicos. Aunque hay nombres de casi todos los países latinoamericanos, el mayor número (más de 24 millones) es de México. Hay cerca de un millón de nombres más del resto de Latinoamérica.
- ***Otras colecciones***. En la Biblioteca de Historia Familiar hay varias otras fuentes genealógicas importantes, pero en ellas se encuentran muy pocas familias latinoamericanas. Entre dichas fuentes se cuentan la *Family Group Records Collection* y un archivo computarizado de información familiar llamado el

Historia

Ancestral File. Si desea más información acerca de estas fuentes, póngase en contacto con un bibliotecario de un centro de historia familiar.

HISTORIA [HISTORY]

Para realizar la investigación de la historia familiar es preciso tener un conocimiento de los acontecimientos históricos que pueden haber influido en el vivir de sus familiares y en los registros de ellos. El enterarse de las guerras, los gobiernos, las leyes, las migraciones y las inclinaciones religiosas de los tiempos de ellos le servirán para descifrar límites políticos, entrever desplazamientos de la familia y vislumbrar ciertas características de la colonización. Puede ser que esos sucesos hayan llevado a la creación de registros en los que figuren sus antepasados, como por ejemplo, documentos militares y de tierras. Sus antepasados adquirirán un relieve más interesante para usted si estudia acerca de los acontecimientos que influyeron en la vida de ellos.

Cronología histórica

En la gráfica que aparece más abajo figura una lista de fechas y acontecimientos claves de la historia de Latinoamérica que han influido en la colonización y en la historia de las familias:

1492–1550	Cristóbal Colón descubre América. Comienza la época de exploración y colonización de Latinoamérica por los europeos:	Verde) que dejaba a España las tierras que quedaran al Oeste de esa línea.
1513	Vasco Núñez de Balboa explora Panamá.	1494 Con el tratado de Tordesillas, se traslada la línea de demarcación a 370 leguas al oeste de las islas de Cabo Verde, lo cual permite a Portugal colonizar las tierras de América al Este de esa línea.
1519–1521	Hernán Cortés conquista México.	1500 Pedro Álvarez Cabral reclama Brasil para Portugal.
1520	Venezuela es colonizada primero.	1511–1787 Se establece el sistema de audiencias en todos los territorios hispanoamericanos.
1533	Pedro de Heredia explora Colombia; se fundan Santa Marta y Cartagena.	1530–1850 Millones de africanos son transportados a Latinoamérica en calidad de esclavos.
1535	Francisco Pizarro funda la ciudad de Lima. Exploradores dirigidos por Pedro de Mendoza fundan la ciudad de Buenos Aires. Juan de Solís explora Paraguay y funda Asunción.	1545–1563 La Iglesia Católica establece métodos para registrar bautismos, casamientos, entierros y otros sacramentos y actividades eclesíásticas.
1540	Pedro de Valdivia inicia la conquista de Chile. Sebastián de Belalcázar funda Quito.	1549 Tomé de Sousa funda la capital colonial brasileña en Bahía.
1493	El papa Alejandro VI fija una línea de demarcación (que corría a 100 leguas al oeste de las islas Azores y de Cabo	1570–1820 El Santo Oficio o tribunal de la Inquisición se establece en Lima (1570), en México (1571) y en Cartagena, Colombia (1610). Se hacen acusaciones contra protestantes, judíos y musulmanes, así como también contra católicos herejes.
		1580–1640 Felipe II de España invade Portugal; Brasil queda sujeto al monarca español. El tratado de Tordesillas queda nulo, lo cual permite a brasileños y a portugueses ocupar el vasto territorio interior de Brasil.
		1605–1768 Los jesuitas españoles establecen en Paraguay las reducciones o poblaciones para aproximadamente 100.000 indios tupí-guaraníes. En 1768, España expulsa a los jesuitas y las reducciones se disuelven.
		1624–1654 Los holandeses ocupan el noreste de Brasil. Los judíos iberos hallan refugio provisional en el Brasil holandés.
		1807–1814 Napoleón ocupa la península Ibérica. El príncipe regente de Portugal huye con su familia a Río de Janeiro, y la monarquía española abdica.
		1810–1822 Las colonias latinoamericanas luchan por la independencia de España y de Portugal y la consiguen.
		1823–1839 Se forma la Federación de América Central con sede en Guatemala. Cada una de las nuevas repúblicas abandona la federación antes de 1839.

- 1828 Uruguay se establece como nación independiente, y sirve de amortiguador entre Argentina y Brasil.
- 1836 El territorio de Texas se independiza de México.
- 1846–1848 Guerra entre México y Estados Unidos. Con el tratado de Guadalupe Hidalgo se fija el Río Grande y una línea que corre hacia el oeste desde El Paso, Texas, aproximadamente a lo largo del río Gila (al sur de Nuevo México y de Arizona) como el límite entre México y los Estados Unidos. Más de un tercio del territorio mexicano llega a constituir el suroeste de los Estados Unidos.
- 1853 Con la Compra de Gadsden, se traspa territorio mexicano adicional al suroeste de los Estados Unidos.
- 1864–1870 Paraguay declara la guerra a Argentina, Brasil y Uruguay. La población paraguaya es diezmada.
- 1870–1920 Es el gran período de inmigración de europeos y asiáticos a Latinoamérica. Millones de inmigrantes se establecen en América Latina, produciendo una gran influencia en la cultura y la composición étnica locales.
- 1879–1883 Chile declara la Guerra del Pacífico contra Perú y Bolivia. Chile obtiene la región del Desierto de Atacama rica en minerales y ocupa Lima durante unos años. Bolivia pierde el acceso al Océano Pacífico.
- 1903 La provincia de Panamá se subleva contra Colombia y llega a ser nación independiente. Los Estados Unidos comienzan a edificar un canal a través del istmo de Panamá.
- 1946 Francia asciende la Guayana Francesa a la categoría de departamento en ultramar.
- 1954 La Guayana Holandesa, que en la actualidad se conoce como Surinam, llega a ser territorio holandés autónomo.
- 1966 La Guayana Británica llega a ser la nación independiente de Guyana.
- 1975 Surinam llega a ser nación independiente.
- 1981 Belice, que anteriormente se conocía como Honduras Británica, obtiene la independencia de Gran Bretaña.

Cambio de calendario

El calendario gregoriano es el que se usa comúnmente en la actualidad. Éste es una corrección del calendario juliano, el cual se usó en el mundo romano y europeo a partir del año 46 de nuestra era.

Los años bisiestos estaban mal calculados en el calendario juliano, y, para 1582, el calendario tenía un atraso de unos diez días con respecto al año solar. En ese año, el papa Gregorio XIII ordenó la reforma del calendario para corregir el problema. Se decretó que el día siguiente al jueves 4 de octubre de 1582 fuese el viernes 15 de octubre. Se hicieron otros ajustes en el calendario a fin de evitar errores de cálculo en los años bisiestos.

España adoptó el nuevo sistema en 1582, y los territorios del Nuevo Mundo no tardaron en seguir el ejemplo de España. El calendario gregoriano se adoptó en el virreinato de Nueva España (México) en 1583 y, en el virreinato del Perú, en 1584.

Geografía histórica

Virreinos

Tanto España como Portugal instituyeron el sistema de virreinos para gobernar sus posesiones en el Nuevo Mundo. Durante los casi tres siglos del período colonial, los registros y los documentos legales estuvieron sujetos a la jurisdicción de los correspondientes virreinos.

Durante esa época funcionaron en Latinoamérica los siguientes virreinos:

- *Brasil* 1549–1822
- *Río de la Plata* 1776–1810
(Argentina, Paraguay, Uruguay, partes de Bolivia)
- *Nueva España* 1534–1821
(América Central, el Caribe, México, las Filipinas, Venezuela)
- *Nueva Granada* 1717–1724, 1740–1819
(Colombia, Ecuador, Panamá, Venezuela)
- *Perú* 1543–1821
(Chile, Perú, partes de Bolivia)
- *Santo Domingo* 1509–1526
(el Caribe)

Audiencias

Las divisiones legislativas llamadas audiencias funcionaban bajo los virreinos españoles. Esas audiencias supervisaban los tribunales locales, aplicaban la ley española y sirvieron para establecer la tradición

Historia

legal que ha subsistido en hispanoamérica. Las jurisdicciones de las audiencias formaron los territorios básicos de las repúblicas latinoamericanas una vez que se independizaron de España.

En la lista que aparece a continuación se indican los años en que se establecieron las audiencias bajo cada uno de los virreinos:

Nueva España

- *Caracas* 1786
- *Guatemala* 1543, 1570
- *Nueva España* 1527
- *Nueva Galicia* 1548

Nueva Granada

- *Bogotá* 1549
- *Panamá* 1538, 1563
- *Quito* 1563

Perú

- *Cuzco* 1787
- *Lima* 1542
- *Santiago* 1609

Perú y Río de la Plata

- *Buenos Aires* 1661
- *Charcas* 1559

Santo Domingo

- *Santo Domingo* 1511

Cambios de límites en Latinoamérica

Durante el siglo XIX, los conflictos internacionales ocurridos en Latinoamérica, así como las disputas por asuntos limítrofes modificaron numerosas jurisdicciones políticas. Esos cambios influyeron en el registro o inscripción de las personas de las poblaciones locales. En los siguientes párrafos se mencionan algunos de los cambios más trascendentales.

Uruguay. El límite entre Argentina y Brasil en la ribera oriental del río Uruguay estuvo en disputa entre España y Portugal a lo largo de toda la época colonial, y el conflicto continuó aun después de que Argentina y Brasil obtuvieron su independencia. Por fin, en 1828, Inglaterra, actuando de mediadora, logró un acuerdo según el cual se estableció la nación independiente de Uruguay, la cual serviría de nación amortiguadora entre Argentina y Brasil.

México. El cambio de límites nacionales de mayor magnitud tuvo lugar en México. En 1836 Texas declaró su independencia de México. Al cabo de diez años de difícil independencia, Texas fue anexionada por los Estados Unidos. La subsiguiente guerra con México finiquitó la incorporación de Texas a los

Estados Unidos. En 1848, por el Tratado de Guadalupe Hidalgo, México cedió a los Estados Unidos vastas zonas del norte de su territorio. Con el tiempo, esas tierras llegaron a ser los estados de Nuevo México, Arizona, Colorado, Utah y California. Posteriormente, en 1853, con la Compra de Gadsden, se traspasó territorio mexicano adicional a la región de Arizona y se fijó el Río Grande como el límite norte de México.

Chile. Chile adquirió el Desierto de Atacama rico en minerales al vencer en la Guerra del Pacífico en 1879–1883 contra Bolivia y Perú. Con la adquisición se extendió el límite norte de Chile y se cortó del todo el acceso de Bolivia al mar.

Panamá. En 1903 la provincia de Panamá se sublevó en contra del gobierno de Colombia. Los Estados Unidos enviaron fuerzas militares para ayudar a Panamá y reconocieron de inmediato la independencia de este país. Ese mismo año, los Estados Unidos comenzaron la construcción del Canal de Panamá a través de istmo. Los Estados Unidos conservaron el control de la Zona del Canal, lo cual dividió el territorio panameño.

Belice. En 1964, la colonia de Honduras Británica consiguió su autonomía como gobierno y, en 1981, obtuvo su independencia total. El país llegó a conocerse como Belice. Guatemala había reclamado el territorio desde hacía largo tiempo y mantuvo sus reclamaciones de gran parte de Belice, las cuales nunca se resolvieron.

Historias locales

Algunas de las fuentes de información más valiosas para la investigación de historia familiar son las historias locales. La historia publicada de pueblos, ciudades y estados por lo general contienen relatos de familias. En esas historias se describe la colonización de la región y el establecimiento de iglesias, escuelas y negocios. Puede ser que también halle en dichas historias listas de colonizadores, así como de soldados y de funcionarios civiles.

Aun cuando su antepasado no figure en una historia local, puede ser que en ella haya información de otros parientes, la cual podría proporcionarle indicios importantes para localizar a su antepasado. Puede ser que en una historia local también se mencionen otros registros que podría examinar. La mayoría de las historias de estados y de ciudades también contienen información biográfica. Puede ser que en las historias locales halle información acerca de como era la vida de sus antepasados y acerca de la comunidad y el entorno en que vivieron.

Usted hallará historias nacionales, estatales y/o locales en el Family History Library Catalog bajo uno de los siguientes encabezamientos:

[PAÍS] - HISTORIA

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA] - HISTORIA

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA], [CIUDAD o PUEBLO] - HISTORIA

TIERRAS Y PROPIEDADES [LAND AND PROPERTY]

Los registros de tierras se emplean fundamentalmente para averiguar dónde vivieron las personas y cuándo vivieron en ese lugar. Con frecuencia contienen otra información sobre la familia, como por ejemplo, el nombre del cónyuge de un antepasado, el nombre de un heredero, el nombre de otros parientes o el nombre de vecinos. También puede ser que usted halle en dichos registros la ocupación de su antepasado, el lugar en el que residió con anterioridad y/u otros indicios para realizar investigación adicional.

En hispanoamérica los registros de tierras y propiedades comprenden cuatro tipos básicos:

- **Tierras y aguas** [land and water]: Concesiones de tierras y derechos de agua, correspondencia, traspasos de títulos y documentos por el estilo.
- **Capellanías** [Ecclesiastical land grants]: Tierras donadas por personas y por familias a la Iglesia Católica. Entre los documentos relacionados con esto se cuentan testamentos, registros de tribunales, títulos de propiedad, contratos, así como información acerca de las personas y de las familias que tuvieron que ver con las transacciones.
- **Vínculos y mayorazgos** [Familial bonds]: Propiedades hereditarias, incluidos los títulos de propiedad correspondientes y los vínculos familiares.
- **Títulos de propiedad** [Land title]: Cualquier documentación relacionada con títulos de propiedad, tenencias, contratos, contratos o escrituras de venta, edificios o mejoras, así como información acerca de las personas y de las familias que poseían las tierras o que las ocupaban.

Los registros de tierras y propiedades de Latinoamérica por lo general se encuentran guardados en archivos nacionales. (Vea la sección titulada “Archivos y Bibliotecas” de esta reseña.)

Los pocos registros de tierras que figuran en el Family History Library Catalog se encuentran bajo:

[PAÍS] - TIERRAS Y PROPIEDADES

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA] - TIERRAS Y PROPIEDADES

IDIOMAS [LANGUAGE AND LANGUAGES]

Los idiomas principales de Latinoamérica son el español y el portugués. La mayoría de los documen-

tos y materiales que se usan en la investigación genealógica de Latinoamérica están escritos en español; los registros brasileños están escritos en portugués.

Sin embargo, en Latinoamérica se hablan muchas otras lenguas, puesto que existen cientos de lenguas y de dialectos indígenas aun cuando muy pocos registros escritos subsistieron a la conquista europea. Algunos grupos de inmigrantes europeos conservaron su lengua y su cultura al ir integrándose en la sociedad latinoamericana. Por ejemplo, registros parroquiales escritos en italiano, en polaco o en alemán todavía se encuentran, aunque en casos raros, en las colonias o comunidades donde se establecieron inmigrantes. En registros parroquiales católicos se encuentran algunos términos o frases en latín.

Para ver información referente a los términos de clasificación racial que se usaban en los registros parroquiales, véase la sección titulada “Indígenas” de esta reseña.

Pocas son las naciones latinoamericanas cuyo idioma oficial no es el español o el portugués. Por ejemplo, en Belice, que antes se conocía como Honduras Británica, el idioma oficial es el inglés. El inglés es también el idioma oficial de Guyana, que anteriormente se llamaba Guayana Británica; el holandés es el idioma oficial de Surinam y el francés es el idioma oficial de la Guayana Francesa.

MAPAS [MAPS]

Los mapas se usan para localizar los lugares donde vivieron los antepasados. Los mapas le servirán para localizar pueblos, parroquias e iglesias vecinos, características geográficas, rutas de transporte, estados, provincias y departamentos. Los mapas históricos son sobre todo útiles para averiguar los cambios de límites. (Vea la sección titulada “Historia” de esta reseña.)

Los mapas se publican en forma individual y en atlas (una colección de mapas encuadrada). También se encuentran mapas en diccionarios geográficos, guías de viajeros, historias locales e historias generales.

Diferentes tipos de mapas le servirán de formas diferentes. En los atlas históricos se describen el crecimiento y el desarrollo de los países. En dichos mapas figuran límites, rutas migratorias, grupos de colonizadores, campañas militares y otra información histórica. Los atlas de caminos son útiles puesto que en ellos se detallan caminos, ríos y pueblos. Entre otros tipos de mapas se cuentan los de parroquias y de diócesis, mapas topográficos y mapas de ciudades y pueblos.

Cómo usar los mapas

Use los mapas cuidadosamente por las siguientes razones:

- Es frecuente que haya varios lugares con el mismo nombre.
- Puede ser que la ortografía de los nombres de algunos pueblos y aun los mismos nombres de éstos hayan cambiado desde la época en que su antepasado vivió allí.

Cómo buscar en un mapa un pueblo determinado

Para lograr realizar una buena investigación genealógica en Latinoamérica, debe usted localizar el pueblo donde vivió su antepasado. Por motivo de que muchos pueblos tienen el mismo nombre, será preciso que consiga información adicional antes de que pueda localizar en el mapa el pueblo exacto. Antes de usar un mapa, use un diccionario geográfico para localizar la municipalidad en la cual se encontraba el pueblo de su antepasado. Ese detalle distinguirá el pueblo de los demás que tengan el mismo nombre y le servirá para localizarlo en el mapa. (Vea la sección titulada “Diccionarios Geográficos” de esta reseña.) Además, examine diccionarios geográficos, historias, registros familiares y otras fuentes de información a fin de averiguar todo lo que pueda acerca de:

- El estado o la provincia del cual provenía su antepasado.
- La municipalidad en la cual se encontraba el pueblo de su antepasado.
- El nombre de la parroquia en la que su antepasado fue bautizado o en la que contrajo matrimonio.
- El tamaño del pueblo o ciudad.
- Otros nombres por los cuales se conoció el pueblo.
- Las industrias de la región.
- La ocupación de su antepasado o la de los parientes de su antepasado (lo cual podría indicar las industrias que había en el pueblo o cerca del pueblo).
- Los pueblos donde vivían parientes de su antepasado.
- Localidades cercanas, como, por ejemplo, ciudades grandes.
- Características geográficas cercanas, como, por ejemplo, ríos y montañas.

Cómo localizar mapas y atlas

Hay colecciones de mapas y de atlas en las bibliotecas públicas y en las bibliotecas universitarias, así como en las librerías locales.

La Biblioteca de Historia Familiar tiene una buena colección de mapas latinoamericanos de valor histórico, así como algunos atlas latinoamericanos. Entre los mapas útiles de la biblioteca se encuentran

los siguientes:

Carta do Brasil ao Milionésimo. Rio de Janeiro: Serviço Gráfico da Fundação IBGE, 1972. Escala 1:1,000,000. 46 mapas. (FHL atlas 981 E3in.)

Carta Geográfica de la República Mexicana. Ciudad de México: Comisión Intersecretarial Coordinadora de la Carta Geográfica de la República Mexicana, 1956–1958. Escala 1:500,000. 47 mapas. (FHL map case 972 E7eu; film 0,973, 248, item 2.)

Carta Topográfica Argentina. Buenos Aires: Instituto Geográfico Militar, 1939–1975. Escala 1:500,000. 69 mapas. (FHL atlas 982 E7ag.)

Central America. Washington D.C.: Army Map Service, 1929–1930. Escala 1:250,000. (FHL fiche 6030549.)

Chile. 1:50,000. Santiago: Instituto Geográfico Militar de Chile, 1970. Escala 1:50,000. (FHL atlas 983 E7c.)

Los mapas figuran en la Biblioteca de Historia Familiar bajo:

[PAÍS] - MAPAS

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA] - MAPAS

REGISTROS MILITARES [MILITARY RECORDS]

En los registros militares se describe a las personas que prestaron servicio militar o que llenaban los requisitos para el servicio militar. Los registros muchas veces contienen información genealógica básica como, por ejemplo, lugares de nacimiento, fechas de nacimiento y los nombres de los padres. Los registros militares también dejan entrever los tiempos en los que vivió un antepasado, así como los sucesos locales y nacionales en los que participó.

Hacia finales del siglo XV, durante el reinado de Fernando e Isabel, uno de cada doce varones españoles entre las edades de 12 y 45 años debían servir en el ejército. En 1773, Carlos III instituyó el sistema de la quinta, el cual exigía que cada quinto varón español prestara el servicio militar.

Los ejércitos coloniales comprendían cuatro tipos de tropas:

- Los soldados españoles designados a prestar servicio provisional en las colonias.
- Los soldados españoles designados a prestar servicio permanente en las colonias.
- La milicia provincial.
- La milicia local.

Las milicias provinciales estaban integradas por hombres de las colonias, pero los oficiales eran

españoles, casi sin excepción. Las milicias locales fueron creadas hacia fines del siglo XVIII para la defensa de la comunidad. Tanto las milicias provinciales como las milicias locales desempeñaron una función muy importante en la tarea de llevar al éxito el movimiento latinoamericano encaminado a independizarse de España.

Tipos de registros militares

Los registros militares latinoamericanos comenzaron a hacerse hacia 1500. La administración militar española y latinoamericana creó muchos tipos de registros. Entre los más útiles para la investigación de historia familiar se encuentran los siguientes:

- **Hojas de servicio** [*service sheets*]: Éstas son listas de militares, por lo general, oficiales más bien que hombres comunes. Es más probable que los soldados comunes figuren en listas de reclutamiento (vea “Filiaciones” más abajo). En la hoja de servicio figuran el nombre del militar, su fecha de nacimiento y su lugar de nacimiento, los nombres de sus padres y una lista de sus rangos y tareas militares.
- **Expedientes personales** [*personal petition files*]: Éstos son solicitudes personales, como, por ejemplo, la petición de un ascenso militar. En dichos expedientes puede haber un número de documentos de interés genealógico, como son certificados de bautismo y de matrimonio de familiares o el registro militar de un antepasado.
- **Capellanías** [*military parish records*]: Éstas son registros de sacramentos administrados por soldados y sus familias. Estos registros los llevaban los capellanes militares.
- **Listas de quintas o conscripciones** [*conscription lists*]: Éstas son listas de nuevos reclutas y, en algunos casos, de todos los hombres que llenaban los requisitos para el servicio militar. En muchos casos, estos registros se encuentran en los archivos del pueblo o en los archivos municipales. Sirven como una especie de censo de todos los hombres que vivían en una comunidad cuando la lista se compiló.
- **Filiaciones** [*enlistments*]: Éstas son listas de los soldados que se encontraban en el servicio militar, con excepción de los oficiales. Lo más probable es que en este tipo de registros halle soldados comunes o rasos. La información del reclutamiento comprendía el nombre del soldado, su fecha de nacimiento y el lugar de su nacimiento, los nombres de sus padres, su residencia, su religión, su estado civil y su descripción física. En algunos casos, también figura la historia militar del soldado. Es menos probable que las listas de reclutamiento o filiaciones se hayan ordenado conforme a un índice como lo han sido las hojas de servicio.
- **Padrones o listas de revistas** [*census records and review lists*]: El censo de los militares y sus familiares

muchas veces se realizaba en lugares remotos y aislados. Puede ser que los registros de censos comprendan a todos los ciudadanos a los que el puesto de avanzada militar prestaba servicio y protegía.

Cómo localizar registros militares

Los registros militares latinoamericanos se encuentran en muchos archivos diferentes, según el tipo de registro. Los registros de los españoles que prestaron servicio militar en el ejército colonial por lo general se encuentran en España. Los registros de los reclutas, tanto los de las unidades militares coloniales como los de los ejércitos nacionales después de la independencia se encuentran en los archivos nacionales del país latinoamericano en el cual sirvió el soldado. Los registros de las milicias provinciales y locales se encuentran en los archivos municipales latinoamericanos, mientras que los registros de los oficiales militares por lo general se encuentran en España. Se hacían numerosas copias de los registros administrativos coloniales, incluidos los registros de los censos, y se enviaba una copia a España.

Para buscar los registros militares de un antepasado en particular, en primer lugar, escriba una carta al archivo nacional del correspondiente país latinoamericano. Para averiguar acerca de los archivos nacionales de Latinoamérica, vea la sección titulada “Archivos y Bibliotecas” de esta reseña. Póngase en contacto con los archivos municipales locales para pedirles información acerca de las milicias provinciales y locales.

Cuando les escriba para pedirles información, recuerde mencionar en su solicitud el nombre del soldado, la fecha de nacimiento y el lugar de nacimiento aproximados de él, la fecha y el lugar aproximados en que él ingresó en el servicio militar (de ser posible), y el regimiento al cual perteneció. Además, déles información referente a su parentesco con la persona.

Una lista de archivos civiles y militares españoles que contienen registros del servicio militar se encuentra en:

Cadenas y Vicent, Vicente de. *Archivos Militares y Civiles donde se Conservan Fondos de Carácter Castrense Relacionados con Expedientes Personales de Militares*. Madrid: Hidalguía, 1963. (FHL book [libro] 946 M2c.)

Registros del Archivo General Militar. El archivo militar más importante de España es el Archivo General Militar, que se encuentra en Segovia. En ese archivo se guardan los expedientes de soldados y de oficiales. Usted puede conseguir información acerca de una persona determinada si escribe al respecto a:

El General Secretario General
Secretaría General del Ejército

Nombres personales

Subsecretaría - Archivo Militar de Segovia
Alcalá 9
Madrid, España

Si su antepasado fue oficial, revise los índices del Archivo General Militar que se han publicado. Los expedientes de los oficiales se encuentran ordenados según un índice (pero no los de los reclutas o soldados rasos); puede ser que haya referencias en las siguientes fuentes de información:

Cadenas y Vicent, Vicente de. *Índice de Expedientes Personales*. 9 tomos. Madrid: Hidalguía, 1959–1963. (FHL book [libro] 946 M23s.)

Ocerín, Enrique de. *Índice de los Expedientes Matrimoniales de Militares y Marineros*. Madrid: Zurita, 1959. (FHL book [libro] 946 M20e; film 0,897,927, item 1.)

Cuando escriba la solicitud de datos al Archivo General Militar, mencione el índice que haya utilizado, indique el número de la página de la información y adjunte una copia de toda la información que haya en el índice acerca de su antepasado.

En el Archivo General de Simancas de España se guardan registros o expedientes militares de los soldados españoles que sirvieron en América desde 1780 hasta 1810. Una lista alfabética e índice de esos soldados se encuentra en:

Hojas de Servicios de América: Catálogo XXII del Archivo de Simancas. Valladolid: Secretaría de Guerra, © 1958. (FHL book [libro] 946 M23e.)

En sus colecciones, la Biblioteca de Historia Familiar tiene copias en microfilme de las *Hojas de Servicios de América*. Esos registros se encuentran en el Family History Library Catalog bajo cada uno de los países latinoamericanos:

[PAÍS] - REGISTROS MILITARES

Para ver más información acerca de la historia y los registros militares latinoamericanos, vea la siguiente referencia:

Ryskamp, George R. *Tracing Your Hispanic Heritage*. Riverside, Calif.: Hispanic Family History Research, © 1984, págs. 591–631. (FHL book [libro] 946 D27r.)

NOMBRES PERSONALES [NAMES, PERSONAL]

El tener un conocimiento de los nombres de pila y de los apellidos de las culturas española y portuguesa le servirá para buscar y localizar en los registros a sus antepasados latinoamericanos.

Los nombres de pila

El nombre de pila de las personas latinoamericanas era normalmente el nombre de un santo de la Iglesia Católica Romana, con frecuencia el nombre del santo en cuyo día había nacido el niño o la niña. A la

criatura se le daba más de un nombre de pila, y en muchos casos se acostumbraba dar a todos los varones el nombre de *José* y a todas las niñas el nombre de *María* además del nombre del santo correspondiente. A los niños también se les daba el nombre de los padrinos o el de familiares fallecidos.

Para ver una descripción del origen y del significado de los nombres de pila hispánicos, vea:

Tibón, Gutierre. *Diccionario Etimológico Comparado de Nombres Propios de Persona*. México: Unión Tipográfica Editorial Hispano Americana, © 1956. (FHL book [libro] 980 D4t.)

Los apellidos

Antes de que se comenzara a llevar registros, la mayoría de las personas tenían un solo nombre, un nombre de pila, como, por ejemplo, Pedro. Al ir aumentando la población, fue preciso hacer una distinción entre las personas que tenían el mismo nombre. El problema se resolvía generalmente añadiendo información descriptiva. Pedro llegó a ser Pedro, hijo de Domingo; Pedro el Herrero; Pedro el Delgado o Pedro de Segovia.

Esos apellidos dimanaron de cuatro tipos diferentes de información descriptiva:

- *Los patronímicos*, que se basaban en el nombre del padre, como, por ejemplo, Pedro Domínguez (hijo de Domingo). Las terminaciones *ez*, *es* e *iz* representan el sistema patronímico; entre los ejemplos de apellidos comunes, tenemos Sánchez, Rodríguez, Fernández y Gonzales.
- *Los de ocupación*, como, por ejemplo, Pedro Herrera (de herrero).
- *Los descriptivos, o apodos*, que se basaban en un rasgo distintivo de la persona, como, por ejemplo, Pedro Delgado.
- *Los geográficos*, que se basaban en el lugar de residencia de la persona, como, por ejemplo, Pedro de Segovia.

Al principio, esos apellidos se aplicaban sólo a una persona y no a toda la familia. Hacia fines de la Edad Media, los apellidos se volvieron hereditarios y empezaron a pasarse de padre a hijo.

Las prácticas de poner nombre de los españoles y de los portugueses las instituyeron en Latinoamérica exploradores, colonizadores y misioneros. La única excepción a la costumbre general de usar el apellido con los nombres de pila la constituyeron los indígenas americanos, los cuales se inscribieron en los registros parroquiales sólo con el nombre de pila hasta mediados del siglo XIX.

El sistema español de dos apellidos

Una de las características del poner nombre de los españoles, la cual es muy útil para los que realizan la investigación de la historia familiar es el sistema de usar dos apellidos. Éste tuvo sus inicios entre la nobleza de Castilla durante el siglo XVI y se generalizó entre todos los estratos sociales hacia el siglo XIX. Antes del siglo XIX, la gente común usaba sólo el apellido del padre.

Bajo el sistema del uso de dos apellidos, las personas de hecho usan dos apellidos: el del padre y el de la madre (el apellido de soltera de la madre). Por ejemplo, el apellido de Carlos Domínguez López es *Domínguez López*. *Domínguez* es el apellido del padre y *López* es el apellido de la madre.

Bajo este sistema el penúltimo apellido (o sea, el apellido del padre) es el nombre familiar de la persona. Por ejemplo, el nombre familiar de Carlos Domínguez López es *Domínguez*.

Las mujeres por lo general conservaban su apellido de soltera después de contraer matrimonio. Con frecuencia, la mujer sencillamente añadía el apellido de su marido al suyo propio. Por ejemplo, si Carlos Domínguez López y Juana Sánchez Ramírez contraían matrimonio, a Juana la anotaban en todos los documentos y en los registros parroquiales como Juana Sánchez Ramírez, aun cuando ella podía añadir *de Domínguez* al final de su nombre.

Si Carlos Domínguez López y Juana Sánchez Ramírez tenían una hija a la que llamaban Francisca, ésta se conocía como Francisca Domínguez Sánchez, al llevar el nombre familiar de su padre *Domínguez* y el nombre familiar de su madre *Sánchez*. Cuando Francisca se casara, conservaría sus dos apellidos; también podría añadir el apellido de su marido al final del suyo propio para indicar que estaba casada.

Antes de que el sistema de usar dos apellidos se adoptara en forma general, los apellidos eran más variables. Aun cuando llevar el apellido paterno era lo más común, las personas pudieron haber escogido usar el apellido de su madre o el de uno de sus abuelos, sobre todo si el apellido representaba a una familia de mayor prestigio. También pudieron haber cambiado su apellido heredado al haber adoptado términos o nombres descriptivos adicionales para evitar que se les confundiera con personas del mismo apellido y de la misma localidad. Con el paso del tiempo, pudo ser que aun otros apellidos hayan llegado a ser el nombre que llevaron generaciones posteriores.

Nota: En lo que toca a los nombres portugueses, el último apellido es el nombre de la familia. Por ejemplo, el nombre familiar de Carlos Alberto Pereira Costa es *Costa*.

Para ver información general acerca de apellidos hispánicos e iberoamericanos, incluso nombres de indígenas americanos, vea:

Tibón, Gutierre. *Onomástico Hispanoamericano: Índice de Siete Mil Nombres y Apellidos Castellanos, Vascos, Árabes, Judíos, Italianos, Indoamericanos, etc., y Un Índice Toponímico*. México: Unión Tipográfica Editorial Hispano Americana, © 1961. (FHL book [libro] 980 D4ti.)

En el Family History Library Catalog se encuentran otras obras publicadas que tratan de nombres españoles y portugueses bajo:

[PAÍS] - NOMBRES PERSONALES ([COUNTRY] - NAMES, PERSONAL)

INDÍGENAS [NATIVE RACES]

Los primeros latinoamericanos fueron los pueblos indígenas de la región, los que estaban en las tierras americanas cuando llegaron los exploradores y los colonizadores europeos. Quedan muy pocos registros de esas personas indígenas; la mayoría de los registros no subsistieron a la exploración y a la colonización europeas de Latinoamérica. Posteriormente, los representantes eclesiásticos y civiles de las iglesias y de los gobiernos europeos registraron la existencia de los nativos o indios.

En muchas regiones de hispanoamérica, los registros de los bautismos, de los matrimonios y de los fallecimientos de los nativos americanos se llevaban en libros parroquiales separados de los que se usaban para registrar los sacramentos que se administraban a los europeos (eso no ocurrió en Brasil). Con frecuencia, sólo se registraban los nombres de pila de los indios en los libros parroquiales, lo que hace más difícil la genealogía. Esta práctica perduró en algunas regiones en gran parte del siglo XIX.

Registros y libros que tratan de los pueblos indígenas de Latinoamérica por lo general se encuentran en el Family History Library Catalog bajo:

[PAÍS] - INDÍGENAS ([COUNTRY] - NATIVE RACES)

Los españoles emplearon una diversidad de términos para designar a las personas de antepasados puros o mezclados. En la lista que aparece a continuación se mencionan algunos de esos términos. (En la lista también figuran los términos que se aplicaban a los descendientes de africanos.)

Terminología racial

En la lista que figura a continuación se indican los términos de clasificación racial que se usaban en los registros católicos de la América Latina colonial, sobre todo en Hispanoamérica. La clasificación racial se hacía con frecuencia sobre la base de la apariencia

Nobleza

física o de la clase social, por lo que no siempre era acertada. La definición de algunos de esos términos variarán en algunos países.

Clasificación	Composición racial
Albarazado	Indio, africano y caucásico.
Albino	Africano y caucásico.
Allí te estás	Indio, africano y caucásico.
Angola	<i>En Brasil:</i> Africano de Angola
Barcino	Indio, africano y caucásico.
Barnocino	Indio, africano y caucásico.
Cabinda	<i>En Brasil:</i> Africano de la región Cabinda de Angola.
Caboclo	<i>En Brasil:</i> Indio y caucásico.
Cabo-verde	<i>En Brasil:</i> Indio y africano.
Cabra	<i>En Brasil:</i> Africano y caucásico.
Cafuzo	<i>En Brasil:</i> Indio y africano.
Calpamulato	Indio, africano y caucásico.
Cambujo	Indio y africano.
Cambur	Indio, africano y caucásico.
Castizo	Indio y caucásico.
Chamizo	Indio, africano y caucásico.
China	<i>En Brasil:</i> mujer india.
Chino	Indio, africano y caucásico.
Cholo	Indio y caucásico.
Cimarrón	Indio, africano y caucásico.
Congo	<i>En Brasil:</i> Africano de la región del Congo.
Coyote	Indio, africano y caucásico.
Criollo	Hijo(a) de españoles nacido(a) en las colonias.
Crioulo	<i>En Brasil:</i> Hijo(a) de europeo nacido en las colonias.
Cuarteado	Indio, africano y caucásico.
Cuarterón	Africano y caucásico
Cuarterón de Chino	Indio, africano y caucásico.
Cuarterón y Mestizo	Indio y caucásico.
Cuarterón de Mulato	Indio, africano y caucásico.
Cuatrero	Indio y caucásico.
Español	Español.
Indio	Indio (americano).
Jíbaro	Indio y africano.
Ladino	Indio y caucásico.
Lobo	Indio y africano.
Mestizo	Indio y africano.
Moçambique	<i>En Brasil:</i> Africano de Mozambique.
Monjolo	<i>En Brasil:</i> Africano.
Moreno	Indio, africano y caucásico.
Morisco	Indio, africano y caucásico. <i>En España:</i> Moro bautizado (converso).
Mulato	Africano y caucásico. <i>En Chile y Colombia:</i> Indio y africano.

Mameluco	<i>En Brasil:</i> Indio y caucásico.
Nago	<i>En Brasil:</i> Africano de Daomé.
Negro	Africano.
Negro fino	Africano y caucásico.
No te entiende	Indio, africano y caucásico.
No me toques	Indio, africano y caucásico.
Ochavado	Africano y caucásico.
Pardo	Indio, africano y caucásico. <i>En Brasil:</i> Africano y caucásico.
Preto	<i>En Brasil:</i> Africano.
Prieto	Africano y caucásico.
Quartarón	<i>Véase</i> Cuarterón.
Quinterón	<i>En Perú:</i> Africano y caucásico.
Requinterón	<i>En Perú:</i> Africano y caucásico.
Salta atrás	Africano y caucásico.
São Tomé	<i>En Brasil:</i> Africano de São Tomé.
Tente en el aire	Indio, africano y caucásico.
Torna atrás	Indio, africano y caucásico.
Tresalvo	Africano y caucásico.
Zambaigo	Indio, africano y caucásico.
Zambo	Indio, africano y caucásico.

NOBLEZA [NOBILITY]

La mayoría de las familias latinoamericanas descienden de personas comunes, como son labriegos, agricultores y otras que no se consideran necesariamente de la nobleza. Por consiguiente, la mayoría de las familias no hallarán información acerca de sus antepasados en los registros de la nobleza.

No obstante, algunas familias sí provienen de antepasados nobles, sobre todo, los miembros de la nobleza sin título. Hay abundancia de información de historia familiar para los que descienden de familias de la nobleza española y portuguesa. Los archivos de España y de Portugal, así como los de Latinoamérica contienen enormes colecciones de documentos que proporcionan ideas sobre la vida y las familias de la nobleza española, portuguesa y latinoamericana.

Nobleza sin título [Hidalgos/Fidalgos]

Los hidalgos (contracción de *hijos de algo*) españoles y los “fidalgos” (o “*filhos*” de algo) portugueses, que significa “hijos de *status* o de categoría” eran nobles sin título por linaje. La nobleza ibérica tuvo sus orígenes durante la época en que los españoles lucharon por reconquistar la península de manos de los moros (aproximadamente del 700–1492). A los que fueron líderes y/o a los que se distinguieron por su valentía en las primeras épocas de la campaña se les adjudicó la categoría de *hidalgos*. Muchos de los primeros *hidalgos* eran oriundos de las provincias españolas del norte: de Quipúzcoa y de Vizcaya.

En las generaciones posteriores, a fin de demostrar su hidalguía, las personas tenían que probar su linaje noble hasta sus bisabuelos. La categoría de *hidalgo* no significaba necesariamente riqueza, ya que entre ellos había jornaleros y tenderos. Pero los *hidalgos* tenían derecho a los derechos sociales y legales inherentes de la nobleza.

Entre los registros de *Hidalguía*, se encuentran:

- **Los censos** [*census records*]. Los censos muchas veces se realizaban con el fin de determinar quiénes estaban exentos de los impuestos de los plebeyos y del servicio militar (obligatorio), que eran dos beneficios de la categoría de los *hidalgos*. Esos registros de censos por lo general se encuentran en los edificios de la municipalidad (intendencias municipales, cabildos, casas consistoriales, municipios).
- **Informaciones genealógicas y limpiezas de sangre** [*Genealogical reports and purity of blood reports*]. Estos informes servían de prueba de nobleza para que el *hidalgo* pudiera unirse a una cofradía u orden militar o para que consiguiese un puesto gubernamental. Esos informes se encuentran en los archivos municipales locales de España y de Portugal, así como en los archivos de las capitales coloniales principales de América Latina como, por ejemplo, Ciudad de México y Lima. Para ver información referente a cómo ponerse en contacto con esos archivos, vea la sección titulada “Archivos y Bibliotecas” de esta reseña.

La mayoría de los registros nacionales de España tienen registros referentes a los *hidalgos*. Los archivos de la *Chancillería de Valladolid* (en Valladolid) y los de la *Chancillería de Ciudad Real* (en Granada) tienen secciones especiales de registros de tribunales de *hidalgos*. Los *hidalgos* solían presentarse a los tribunales de la chancillería real para establecer su nobleza. La sección *hidalgos* del archivo de Valladolid se encuentra en un índice en:

Basanta de la Riva, Alfredo. *Sala de los Hidalgos, Catálogo de Todos los Pleitos y Expedientes y Probanzas*. Madrid: Ediciones Hidalguía, 1955–1956. (FHL book [libro] 946 D53b.)

Nobleza [Titled Nobility]

Tanto los monarcas españoles como los portugueses otorgaron títulos de nobleza a lo largo de toda la historia de la península ibérica. Entre los honores y los títulos que otorgaban, se encuentran:

- Duque
- Marqués
- Conde
- Vizconde
- Barón
- Señor
- Grande de España

Al principio, los títulos se otorgaban por servicios meritorios a la Corona y al país. Con el paso del

tiempo, los títulos comenzaron a venderse como medio para reunir fondos para la Corona. Además, los nobles con título podían evitar obligaciones militares para con el rey si pagaban una media anta, la mitad del salario anual de un oficial.

Registros españoles

El Consejo de la Cámara de Castilla se encargó de otorgar los títulos de nobleza españoles en Castilla hasta 1708. El Consejo de la Cámara de Aragón realizó la misma tarea en Aragón hasta 1707, fecha en que el consejo castellano se hizo cargo de la administración de títulos de los dos consejos.

Hay registros del otorgamiento de títulos de nobleza en el Archivo General de Simancas en las secciones tituladas “Mercedes”, “Privilegios”, “Ventas” y “Confirmaciones”. Los registros de ese archivo se describen en:

Plaza Bore, Ángel de la. *Archivo General de Simancas: Guía del Investigador*. Madrid: Ministerio de Cultura, 1980. (FHL book [libro] 946.23/S1 A3p.)

Registros de la nobleza de España se describen en:

Atiensa, Julio de. *Nobiliario Español: Diccionario Heráldico de Apellidos Españoles y de Títulos Nobiliarios*. Madrid: M. Aguilar, 1948. (FHL book [libro] 946 D22d; film 1,181,816, item 1.)

Para ver más amplia información acerca de la nobleza española y latinoamericana, vea:

Ryskamp, George R. *Tracing Your Hispanic Heritage*. Hispanic Family History Research, © 1984, págs. 633–682. (FHL book [libro] 946 D27r.)

Registros portugueses y brasileños

Se puede hallar información acerca de la nobleza portuguesa que residió en Brasil desde 1808 hasta 1822 (cuando la corte real portuguesa se trasladó a Río de Janeiro) en:

Baena e Farinha, Augusto Romano Sanches de. *Dicionário da Casa Real, Médicos, Reposteiros e Porteiros da Real Câmara, Títulos e Cartas do Conselho: Fiel Extracto dos Livros do Registro das Mercês Existentes no Archivo Público do Rio de Janeiro, desde 1808 até Setembro 1822*. Lisboa: Panorama, 1867. (FHL book [libro] 946.9 D5s; film 0,599,686, item 2.)

Después de que Brasil obtuvo la independencia de Portugal en 1823, se instituyó un monarca brasileño que duró hasta 1889. La nobleza fue una característica importante de la sociedad brasileña a lo largo del siglo XIX. Para examinar más información, vea:

Cunha, Rui Vieira da. *Estudo da Nobreza Brasileira*. Rio de Janeiro: s.n., 1966. (FHL book [libro] 981 D55e; film 0,962,230, item 5.)

Registros notariales

Registros de la nobleza española, portuguesa y latinoamericana pueden hallarse en el Family History Library Catalog bajo:

[PAÍS] - NOBLEZA ([COUNTRY] - NOBILITY)

Órdenes Militares y Cofradías [Military and Fraternal Orders]

Durante la época de las Cruzadas (1100–1450), se establecieron entre los de la nobleza española órdenes militares de caballería. Las órdenes se organizaron para proporcionar una vida religiosa fraternal y estaban dedicadas a la reconquista de España y a la protección de las peregrinaciones a la Tierra Santa. Estas órdenes funcionaban bajo la dirección del Papa y eran independientes de otras autoridades eclesiásticas o civiles. Sin embargo, al aumentar las órdenes en riqueza y poder, entraron en conflicto con la Corona española. Hacia 1587 la mayoría de las órdenes pasaron al dominio del monarca. La primitiva finalidad de las órdenes quedó anulada y éstas llegaron a ser de naturaleza honoraria.

Sólo podían ser miembros de las órdenes militares las personas de la categoría de hidalgos. Para dar prueba de esa categoría, a la persona se le exigía enviar una genealogía documentada de las tres generaciones anteriores de su familia. En la actualidad, esos registros se encuentran principalmente en el Archivo Histórico Nacional de Madrid. (Los registros de la orden de San Juan de Jerusalén se encuentran coleccionados en el Archivo de la Corona de Aragón.)

Miembros latinoamericanos de las órdenes militares españolas figuran en:

Lohmann Villena, Guillermo. *Los Americanos en las Órdenes Militares (1529–1900)*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto Gonzalo Fernandes de Oviedo, 1957. (FHL book [libro] 980 D5L.)

Para ver información acerca de las órdenes militares portuguesas en el Brasil colonial, sobre todo durante las campañas de la guerra contra los holandeses, vea:

Franco, Francisco de Assis Carvalho. *Nobiliário Colonial: Fidalgos da Casa Real e Cavaleiros do Hábito das Ordens Militares Com Serviços Prestados no Brasil, Principalmente na Guerra Holandesa*. São Paulo: Instituto Genealógico Brasileiro, 1942. (FHL book [libro] 981 D5f; film 0,823,692, item 4.)

REGISTROS NOTARIALES [NOTARIAL RECORDS]

Los notarios públicos y los escribientes de Latinoamérica registraron una gran variedad de documentos legales. La ley española y la ley portuguesa dirigieron el modo de llevar esos registros notariales

(protocolos o notarios) al instituir los formularios en los cuales anotar la información correspondiente. La práctica de llevar registros notariales persistió en los países latinoamericanos después de que éstos se independizaron de España y de Portugal. En aquella ocasión, el ordenar los registros en un índice se volvió más común.

Entre los tipos de registros que se encuentran en libros notariales, tenemos:

- *Testamentos* [wills].
- *Tutelas* [guardianship records].
- *Cartas de dote* [dowry records].
- *Hipotecas* [mortgages].
- *Contratos de compraventa* [purchases and sales of goods or land].
- *Acuerdos* [agreements or settlements].

Los registros notariales son más difíciles de usar que otros registros por motivo de su variada naturaleza, de su longitud y de su complejidad; sin embargo, contienen detalles e información que no se encuentran en las demás fuentes de datos, y puede ser que en ellos se hallen importantes indicaciones acerca de la familia, la residencia y el *status* económico de un antepasado.

Los libros notariales permanecían en poder del notario hasta que éste era relevado de su cargo o hasta que fallecía. De vez en cuando, la familia del notario conservaba los libros y éstos pasaban de una generación a otra. Era más frecuente que los registros pasaran al sucesor del notario o que se depositaran en el archivo notarial local o en el archivo general estatal o provincial. Por eso, los registros notariales pueden hallarse en archivos locales, estatales y provinciales, y también pueden hallarse en archivos nacionales. Los registros por lo general se encuentran anotados bajo el nombre del notario.

Para buscar más información acerca de registros notariales, vea los siguientes libros:

Platt, Lyman D. *Genealogical Historical Guide to Latin America*. Detroit: Gale Research Co., © 1978, págs. 7–9. (FHL book [libro] 980 D27p.)

Ryskamp, George R. *Tracing Your Hispanic Heritage*. Riverside, Calif.: Hispanic Family History Research, © 1984, págs. 431–495. (FHL book [libro] 946 D27r.)

Se pueden encontrar registros notariales en el Family History Library Catalog bajo:

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA], [CIUDAD o PUEBLO] - REGISTROS NOTARIALES
([COUNTRY], [STATE or PROVINCE], [CITY or TOWN] - NOTARIAL RECORDS)

PERIÓDICOS [PERIODICALS]

Un periódico es una revista, un boletín u hoja informativa, o un diario que se publica regularmente. Numerosas sociedades históricas y genealógicas latinoamericanas publican periódicos que contienen estudios de historias familiares e información acerca de las sociedades. (Vea la sección titulada “Sociedades” de esta reseña.) Esos periódicos suelen contener lo siguiente:

- Genealogías y cuadros genealógicos de familias.
- Transcripciones de registros locales y de registros parroquiales.
- Artículos sobre la metodología de la investigación genealógica.
- Información histórica acerca de localidades y registros.

Con frecuencia, colecciones de periódicos genealógicos se encuentran disponibles en bibliotecas locales. También se pueden conseguir publicaciones de periódicos en las sociedades que los publican. Algunas de esas publicaciones se encuentran ordenadas en un índice. A veces, publicaciones especiales contienen índices del año anterior o de años anteriores.

Un ejemplo de un periódico latinoamericano es:

Revista Genealógica Latina. São Paulo: Federação dos Institutos Genealógicos Latinos, 1949–. (FHL book [libro] 981 B2g; films 0,599,860–862; 0,599,699; 0,973,037.)

Esta revista contiene artículos acerca de registros, de investigación genealógica y de genealogía latinoamericana. El texto se encuentra en inglés, español, portugués, francés, italiano y alemán.

Un ejemplo de un periódico publicado en los Estados Unidos es:

Hispanic Genealogical Journal. “Houston: The Hispanic Genealogical Society of Houston, 1981–.” (FHL book [libro] 976.41411 B2hg.)

Esta revista contiene artículos sobre investigación genealógica hispánica. También contiene índices y transcripciones de registros originales.

Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar

Algunos de estos periódicos históricos y genealógicos los ha coleccionado la Biblioteca de Historia Familiar y se encuentran disponibles en microfilme y en microficha. Si usted sabe el título del periódico que desea, búsquelo en la sección “Author/Title” (Autor/Título) del Family History Library Catalog. Si no sabe el título de un periódico, podrá revisar la sección “Locality” (Localidad) del catálogo si busca bajo uno de los siguientes títulos:

[PAÍS] - GENEALOGÍA - PERIÓDICOS ([COUNTRY] - GENEALOGY - PERIODICALS)

[PAÍS] - HERÁLDICA - PERIÓDICOS ([COUNTRY] - HERALDRY - PERIODICALS)

[PAÍS] - SOCIEDADES - PERIÓDICOS ([COUNTRY] - SOCIETIES - PERIODICALS)

TESTAMENTOS [PROBATE RECORDS]

Un testamento es un documento por medio del cual una persona declara su última voluntad y dispone de sus bienes dejándolos para después de la muerte a herederos o acreedores, o para la manutención de personas que dependan de otras. Un testamento puede contener un buen número de interesantes datos familiares que quizá no se encuentren en ningún otro lugar.

En un testamento por lo general se designa un albacea o ejecutor testamentario (de los bienes). Normalmente, los ejecutores testamentarios eran el cónyuge o los hijos del difunto, junto con una persona afiliada a la familia o un miembro eminente del poblado o del pueblo, como, por ejemplo, el sacerdote de la parroquia. En un testamento pueden nombrarse los herederos del difunto.

En los registros de defunción, por lo general se indica si el difunto dejó un testamento. Era común que dejaran testamento las personas que habían logrado cierta prosperidad y a las que les preocupaba la distribución y la herencia de sus bienes. La mayoría de las personas no dejaban testamento, generalmente porque no tenían los medios suficientes para justificar el hacer un testamento o lo que costaba hacerlo.

En los países latinoamericanos, a veces figuran los testamentos junto con los datos de defunción registrados por la Iglesia Católica. Los sacerdotes de las parroquias que registraban las defunciones de la jurisdicción de la parroquia local a veces usaban algunas páginas del registro para anotar el testamento del difunto. Algunos registros parroquiales de defunción contienen secciones específicas para el registro de testamentos.

Los registros de la Biblioteca de Historia Familiar

A veces en las entradas de la parte “Locality” (Localidad) del Family History Library Catalog se indica que los registros de defunción contienen su correspondiente testamento. Cuando hay muchos testamentos anotados en los registros de defunción, o cuando los testamentos están registrados en una sección determinada del registro parroquial de defunciones, se encuentra una entrada específica en el Family History Library Catalog bajo:

Sociedades

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA], [CIUDAD o PUEBLO] - TESTAMENTOS ([COUNTRY], [STATE or PROVINCE], [CITY or TOWN] - PROBATE RECORDS)

En Latinoamérica, los testamentos también los registraban los notarios públicos y se encuentran en los libros de registros notariales (*protocolos*). Para examinar más información acerca de registros notariales, véase la sección titulada “Registros Notariales” de esta reseña. Los testamentos registrados en registros notariales podrán encontrarse en el Family History Library Catalog bajo uno de los siguientes títulos:

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA], [CIUDAD o PUEBLO] - TESTAMENTOS ([COUNTRY], [STATE or PROVINCE], [CITY or TOWN] - PROBATE RECORDS)

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA], [CIUDAD o PUEBLO] - REGISTROS NOTARIALES ([COUNTRY], [STATE or PROVINCE], [CITY or TOWN] - NOTARIAL RECORDS)

SOCIEDADES [SOCIETIES]

Existe un número de sociedades históricas y genealógicas latinoamericanas que podrán serle útiles en su investigación. En la mayoría de los países, se han organizado grupos para realizar investigación de familias y de la historia local, así como para conservar el patrimonio cultural. Esas sociedades coleccionan documentos históricos de interés local, publican periódicos y puede ser que promuevan proyectos genealógicos especiales.

El ser miembro de algunas de dichas sociedades se basa en el ser descendiente directo de personas que:

- Sirvieron en un conflicto militar.
- Participaron en una causa patriótica.
- Llegaron como inmigrantes procedentes de un país determinado.
- Fundaron o colonizaron un área o comunidad.
- Descendían de linaje real o noble.
- Tenían una ocupación o interés determinado.
- Vivieron durante el período colonial.

Por lo general, esas sociedades participan en programas educativos, culturales, sociales y otros con el fin de conservar los documentos y los recuerdos del pasado. Con frecuencia mantienen bibliotecas y museos que le pueden servir a usted en su investigación.

Siempre que sea posible, debe usted ponerse en contacto con las sociedades mencionadas que existan en las áreas o en los países donde a usted le interese realizar investigación. Aun podría resultarle útil

unirse a alguna de esas sociedades y ayudarles en las labores que realicen. Su biblioteca local debe poder ayudarle a localizar la sociedad histórica o genealógica que usted necesite.

En los Estados Unidos hay muchas sociedades que se dedican a la genealogía hispánica y latinoamericana. Por ejemplo:

Hispanic Genealogical Society
P.O. Box 810561
Houston, TX 77281-0561
USA

Publica: *Hispanic Genealogical Journal*

Society of Hispanic Historical & Ancestral/Research (SHHAR)

P.O. Box 5294
Fullerton, California 92635
USA

Publica: *Somos Primos*

Para averiguar acerca de más sociedades y más información, vea:

Bentley, Elizabeth Petty. *The Genealogist's Address Book*.
Baltimore: Genealogical Publishing Co., 1991. (FHL book [libro] 973 D24ben.)

Registros acerca de sociedades históricas y genealógicas latinoamericanas, o acerca de periódicos publicados por esas sociedades podrán encontrarse en el Family History Library Catalog bajo:

PAÍS] - SOCIEDADES ([COUNTRY] - SOCIETIES)

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA] - SOCIEDADES ([COUNTRY], [STATE or PROVINCE] - SOCIETIES)

[PAÍS] - SOCIEDADES - PERIÓDICOS ([COUNTRY] - SOCIETIES - PERIODICALS)

[PAÍS], [ESTADO o PROVINCIA] - SOCIEDADES - PERIÓDICOS ([COUNTRY], [STATE or PROVINCE] - SOCIETIES - PERIODICALS)

OTROS REGISTROS

Algunos países latinoamericanos tienen otros tipos de registros que no se han mencionado ni tratado en esta reseña. Ésos se encuentran anotados en la sección “Locality” (Localidad) del Family History Library Catalog.

Registros genealógicos

Aun cuando la Biblioteca de Historia Familiar no tiene todos los tipos de registros de todos los países latinoamericanos, sí cuenta con algunos de cada país. Por ejemplo, vea los encabezamientos de temas que se mencionan a continuación:

- BIBLIOGRAFÍA [BIBLIOGRAPHY].
- DOCUMENTOS JURÍDICOS [COURT RECORDS].
- ESCLAVITUD [SLAVERY AND BONDAGE].
- HERÁLDICA [HERALDRY].
- HISTORIA ECLESIAÍSTICA [CHURCH HISTORY].
- HISTORIA GEOGRÁFICA [HISTORICAL GEOGRAPHY].
- HISTORIA MILITAR [MILITARY HISTORY].
- MIGRACIÓN [MIGRATION].
- NOMBRES GEOGRÁFICOS [NAMES, GEOGRAPHICAL].
- POBLACIÓN [POPULATION].
- POLÍTICA Y GOBIERNO [POLITICS AND GOVERNMENT].
- REGISTROS COMERCIALES [BUSINESS AND COMMERCE].
- TUTELAS [GUARDIANSHIP].
- VOCACIONES [OCCUPATIONS].

Medios de referencia

La Biblioteca de Historia Familiar también puede tener otros tipos de registros que sirvan de medios de referencia y de guía para la investigación genealógica. Por ejemplo, vea los siguientes encabezamientos de temas:

- ALMANAQUES [ALMANACS].
- ANUARIOS [YEARBOOKS].
- DESCRIPCIÓN [DESCRIPTION].
- ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS [ENCYCLOPEDIAS AND DICTIONARIES].
- ESTADÍSTICAS [STATISTICS].
- ETNOLOGÍA [ETHNOLOGY].
- FOLKLORE [FOLKLORE].
- GUÍAS POSTALES [POSTAL GUIDES].
- PALEOGRAFÍA [HANDWRITING].
- RELIGIÓN Y VIDA RELIGIOSA [RELIGION AND RELIGIOUS LIFE].
- VIDA SOCIAL Y COSTUMBRES [SOCIAL LIFE AND CUSTOMS].

PARA LECTURA ADICIONAL

Hace unos años, el Departamento Genealógico (que actualmente se llama el Departamento de Historia Familiar) de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días preparó un número de guías de investigación de muchos países de Latinoamérica. Esas guías contienen gráficas en las que se encuen-

tran anotados en listas los tipos de registros existentes en cada país latinoamericano y dónde pueden encontrarse esos registros. Debe haber copias de dichas guías en microfichas en todos los centros de historia familiar de Latinoamérica. Si su centro de historia familiar no tuviera copias de las guías, el centro puede pedir las al Departamento de Historia Familiar de Salt Lake City. Las guías que existen son las siguientes:

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Argentina. Serie H, No. 7. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1975. (FHL fiche 6030509.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Bolivia. Serie H, No. 15. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1977. (FHL fiche 603515.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Colombia. Serie H, No. 12. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1977. (FHL fiche 6030513.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Costa Rica. Serie H, No. 3. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1974. (FHL fiche 6030505.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Chile. Serie H, No. 4. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1974. (FHL fiche 6030506.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Ecuador. Serie H, No. 13. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1978. (FHL fiche 6030514.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en El Salvador. Serie H, No. 9. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1975. (FHL fiche 6030511.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Guatemala. Serie H, No. 1. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1974. (FHL fiche 6030501.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Honduras. Serie H, No. 8. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1975. (FHL fiche 6030510.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en México. Serie H, No. 2. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1970. (FHL fiche 6030503.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Nicaragua. Serie H, No. 10. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1975. (FHL fiche 6030512.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Panamá. Serie H, No. 5. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1975. (FHL fiche 6030507.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Paraguay. Serie H, No. 16. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1977. (FHL fiche 6030516.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Perú. Serie H, No. 14. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1977. (FHL fiche 6030519.)

Para lectura adicional

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Uruguay. Serie H, No. 6. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1974. (FHL fiche 6030508.)

Fuentes Principales de Registros Genealógicos en Venezuela. Serie H, No. 11. Salt Lake City: La Sociedad Genealógica, 1976. (FHL fiche 6030517.)

COMENTARIOS Y SUGERENCIAS

La Biblioteca de Historia Familiar acepta adiciones y/o correcciones en esta reseña que mejoren las futuras ediciones de la misma. Tenga a bien enviar sus sugerencias a:

Publications Coordination
Family History Library
35 North West Temple
Salt Lake City, UT 84150
USA

Derechos reservados © 1992 por La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días.

Serie LATAM, No. 1. (34075 002)

Ancestral File, Family History Library Catalog, Family Registry e International Genealogical Index son marcas registradas de La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días.

Ninguna parte de este documento puede reproducirse de forma alguna sin el previo permiso por escrito del editor. Las solicitudes para conseguir dicho permiso deben enviarse a:

Family History Department
50 East North Temple Street
Salt Lake City, UT 84150
USA

Aprobación del inglés: 4/92

Aprobación de la traducción: 4/92

Traducción de "Latin America Research Outline"

Spanish

4/92 34075 002

LA IGLESIA DE
JESUCRISTO
DE LOS SANTOS
DE LOS ÚLTIMOS
DÍAS

